

A

15-



# YAKADU

(VERT-VERT)

KOMISCHE OPER IN 3 ACTEN

VON

MEILHAC & NUTTIER

MUSIK

VON

# J. OFFENBACH

Clavierauszug mit Text... Pr. 4 Thlr. netto.

Clavierauszug ohne Text... Pr. 2 Thlr.

Capitulum Verlag.

BERLIN & POSEN

ED. BOETZ & CO. BOCK.

Hof-Musikdirektion J. J. M. des Königs u. der Königin  
in S. K. H. des Prinzen Albrecht von Preußen



# Kakadu.

(Vert-Vert.)

Komische Oper in drei Acten

von

## J. Offenbach.

### Personen:

*Mademoiselle Paturelle*, Vorsteherin eines Pensionats.

*Valentin*, ihr Neffe.

*Mimi*

*Bathilde* } Pensionairinnen.

*Emma*

Schwester *Veronica*.

*Baladon*, Tanzmeister } im Pensionat.

*Binet*, Gärtner

*Graf Gaston d'Arlange*, Dragoner-Offizier.

*Chevalier de Bergerac*, Dragoner-Offizier.

*Friquet*, Dragoner.

*Maniquet*, Theater-Direktor.

*Corilla*, erste Sängerin.

*Bellecour*, Tenorist.

*Ein Regisseur*.

*Pacot*, Gärtnergehilfe.

*Mariette*, Magd im Gasthofe.

Pensionairinnen. Dragoner. Schauspieler und Schauspielerinnen.

### Inhalts-Verzeichniß.

I. Act.		pag.
<i>Ouverture</i> . . . . .		1
No. 1. <i>Introduction</i> u. <i>Couplet</i> ( <i>Mimi</i> u. <i>Frauenchor</i> ). Ach, so hast Du uns verlassen . . .	(Hélas pour l'éternel voyage.)	16
> 2. <i>Leidenrede</i> für <i>Kakadu</i> ( <i>Valentin</i> ). Wie glänzend und bunt . . . . .	(Il était beau, brillant.)	22
> 3. <i>Ensemble</i> ( <i>Valentin, Mimi, Bathilde, Emma, Binet</i> u. <i>Chor</i> ). Ha, welche Ehr', sie machen . . . . .	(La place de Vert-Vert à moi.)	30
> 4. <i>Verzett</i> ( <i>Bathilde, Gaston, Binet</i> ). Oh, mein theures Weibchen . . . . .	(Oh, ma chère femme.)	53
> 5. <i>Duett</i> ( <i>Paturelle, Baladon</i> ). Da nehmen Sie, Sie Bösewicht . . . . .	(Tenez, méchant, prenez cela.)	70
> 6. <i>Romanze</i> ( <i>Mimi</i> ). Ein Kind ist er nimmermehr . . . . .	(Vert-vert n'est plus un enfant.)	81
> 7. <i>Finale</i> ( <i>Paturelle, Mimi, Emma, Bathilde, Valentin, Binet, Chor</i> ). Wie, Kakadu will uns verlassen . . . . .	(Hélas, l'instant fatal approche.)	83
II. Act.		
<i>Entr'acte</i> . . . . .		106
No. 8a. <i>Chor der Dragoner-Offiziere</i> . Heute singt eine Debütantin . . . . .	(Quand débute une cantatrice.)	107
b. <i>Couplet</i> ( <i>Corilla</i> ). Ich habe Frankreich ganz durchzogen . .	(J'ai parcouru toute la France.)	123
> 9. <i>Krieffte</i> ( <i>Bellecour</i> ). Er schlug zu mit einem Stosse . . . . .	(Après m'avoir heurté.)	129

	pag.	
No. 10. <i>Sallestuja</i> ( <i>Valentin</i> ). O Glück, wenn dich die Kindheit . . . . .	134 (L'heureux enfant, qui gardera.)	
> 11. <i>Barcarole</i> ( <i>Valentin</i> ). Ach, Sie verbinden mich auf diese Weise . . . . .	136 (Vous ne sauriez me plaire davantage.)	
> 12. <i>Duett</i> ( <i>Corilla, Valentin</i> ). Ha, welches Talent . . . . .	143 (Ah, l'homme charmant.)	
> 13. <i>Verzett</i> ( <i>Mimi, Gaston, Bergerac</i> ). Hier zwei Dragoner, die verliebt . . . . .	149 (Il était deux dragons un jour.)	
> 14. <i>Finale</i> ( <i>Corilla, Valentin, Gaston, Bergerac, Binet, Bellecour</i> u. <i>Chor</i> ). Theure Freunde, sprecht . . . . .	171 (Chers amis, que voulez-vous?)	
a. <i>Trinklied</i> ( <i>Valentin</i> ). Lasset sie schäumen . . . . .	193 (Quand du flacon en flots.)	
III. Act.		
<i>Entr'acte</i> . . . . .		209
No. 15. <i>Chor</i> u. <i>Tanzstunde</i> ( <i>Emma, Bathilde, Baladon</i> u. <i>Chor</i> ). Lasst uns mit Fleiss edler Tanzkunst . . . . .	(Faisons chaque pas.)	210
> 16. <i>Arie</i> ( <i>Valentin</i> ). Kreuzdonnerwetter, Sapperment . . . . .	(Ah ventre bleu, corbleu, morbleu.)	226
> 17. <i>Duettino</i> ( <i>Mimi, Valentin</i> ). Dass Dir mein treues Herz geweiht . . . . .	(Faut-il en faire le serment.)	238
> 18. <i>Ensemble</i> ( <i>Mimi, Emma, Bathilde, Paturelle, Valentin, Bergerac, Gaston, Baladon</i> ). Sommernacht, leises Wehen . . . . .	(Nuit d'été, nuit charmante.)	
> 19. <i>Finale</i> ( <i>Die Vorigen. Binet</i> u. <i>Chor</i> ). Dragoner herein . . . . .	(A nous les dragons.)	278

# KAKADU

(Vert. vert)

KOMISCHE OPER IN SACTEN

VON

## J. OFFENBACH.

### OUVERTURE.

Moderato.

PIANO.

pp

p

pp

p

pp

riferuto

Andante.

*p*

Allegro.  
*poco rit.*  
*pp*

*pp*

*pp*

Allegretto.

sempre *p*

*mf*

*p*

4

*cresc.*

System 1: Treble and bass clefs. Treble clef contains a melodic line with eighth and sixteenth notes. Bass clef contains a rhythmic accompaniment of chords. A *cresc.* (crescendo) hairpin is present in the bass clef.

System 2: Treble and bass clefs. Treble clef continues the melodic line. Bass clef continues the rhythmic accompaniment. A *f* (forte) dynamic marking is present in the bass clef.

System 3: Treble and bass clefs. Treble clef continues the melodic line. Bass clef continues the rhythmic accompaniment. A *f* (forte) dynamic marking is present in the bass clef.

System 4: Treble and bass clefs. Treble clef contains chords. Bass clef contains a rhythmic accompaniment. A *ff* (fortissimo) dynamic marking is present in the bass clef.

System 5: Treble and bass clefs. Treble clef contains chords. Bass clef contains a rhythmic accompaniment.

8

System 6: Treble and bass clefs. Treble clef contains a melodic line. Bass clef contains a rhythmic accompaniment. A hairpin is present in the bass clef. The system ends with a double bar line and a repeat sign.

sempre *f*

This system contains the first two staves of music. The upper staff features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the lower staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving bass lines. The dynamic marking 'sempre *f*' is placed in the first measure.

This system continues the musical piece with two staves. The notation is consistent with the previous system, showing a continuation of the melodic and harmonic themes.

This system contains two staves of music. The upper staff has a more active melodic line with frequent sixteenth-note passages, and the lower staff continues with a steady accompaniment.

*ff* *p* *mf* *p*

This system features two staves with dynamic markings *ff*, *p*, *mf*, and *p* across the measures. The lower staff includes a triplet of eighth notes in the second measure.

*f*

This system contains two staves. The upper staff has a melodic line with some rests, and the lower staff features a triplet of eighth notes in the second measure. The dynamic marking *f* is present in the second measure.

più rit. e decresc.  
*dim.*

This system contains two staves. The upper staff has a melodic line with a decrescendo hairpin. The dynamic marking *dim.* is in the first measure, and the instruction 'più rit. e decresc.' is written above the staff.

Allegretto.

pp

The first system of music consists of four measures. The treble clef staff features a melodic line with eighth and sixteenth notes, including some grace notes. The bass clef staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines. The dynamic marking *pp* is placed in the first measure.

The second system continues the piece with four measures. The melodic line in the treble clef shows some upward motion, while the bass clef accompaniment remains consistent in style. There are some accents and slurs over the notes.

pp

The third system contains four measures. The dynamic marking *pp* is repeated in the first measure. The musical texture is similar to the previous systems, with a clear distinction between the melodic and accompaniment parts.

The fourth system consists of four measures. The melodic line continues with eighth-note patterns, and the bass clef accompaniment provides a steady harmonic support.

mf

The fifth system has four measures. The dynamic marking *mf* is introduced in the first measure. The melodic line becomes more active, and the bass clef accompaniment features some block chords.

poco cresc.

The sixth system concludes the page with four measures. The dynamic marking *poco cresc.* is placed in the third measure. The melodic line has a more pronounced upward trajectory, and the bass clef accompaniment supports this with sustained chords.



First system of musical notation, featuring a treble and bass staff with a piano accompaniment and a melodic line. The key signature has one sharp (F#). The melodic line starts with a series of eighth notes and ends with a dynamic marking of *f*.

Second system of musical notation, continuing the piano accompaniment and melodic line. A dynamic marking of *p* is present in the piano part.

Third system of musical notation, showing a change in tempo from *rall.* to *a tempo* and a dynamic marking of *pp*.

Fourth system of musical notation, continuing the piano accompaniment and melodic line.

Fifth system of musical notation, including the lyrics "cre" and "scen".

Sixth system of musical notation, including the lyrics "do" and "tr", and a dynamic marking of *mf*.

*ff*

*rit.*

*più rit.*  
*p*

First system of musical notation. Treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The right hand features a rapid sixteenth-note melody, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment. A dynamic marking of *mf* is present in the second measure.

Second system of musical notation. The right hand continues with the sixteenth-note melody, incorporating some slurs. The left hand maintains the eighth-note accompaniment.

Third system of musical notation. The right hand melody continues with a long slur over several measures. The left hand accompaniment remains consistent.

Fourth system of musical notation. The right hand features a more rhythmic pattern with eighth notes and rests. A dynamic marking of *p* is placed at the beginning. The left hand accompaniment continues.

Fifth system of musical notation. The right hand melody continues with sixteenth notes. A dynamic marking of *cresc.* is placed in the first measure, with a hairpin symbol indicating the increase in volume.

Sixth system of musical notation. It begins with the instruction "8... retenez le mouvement" (8... keep the movement). The right hand has a rhythmic pattern with eighth notes and rests, and a dynamic marking of *p* is present. The left hand accompaniment continues.

First system of musical notation, featuring treble and bass staves. The key signature is two sharps (F# and C#) and the time signature is common time (C). The music consists of eighth and sixteenth notes in both hands.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar rhythmic patterns in both hands.

Third system of musical notation, including a *rit.* (ritardando) marking above the treble staff and a *pp* (pianissimo) dynamic marking above the bass staff. The system concludes with a double bar line and a common time signature.

Fourth system of musical notation, marked **Moderato**. It features a *p* (piano) dynamic marking in the treble staff and a *ppp* (pianississimo) dynamic marking in the bass staff. The music includes triplet markings (3) over groups of notes.

Fifth system of musical notation, continuing the triplet patterns in both hands.

Sixth system of musical notation, ending with a *pp* (pianissimo) dynamic marking in the bass staff.

pressez le mouvement.

pp

mf

pp

Animez  
crescendo

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a melodic line with eighth and sixteenth notes. The lower staff is in bass clef and contains a rhythmic accompaniment of chords and single notes. A dynamic marking of *f* (forte) is placed above the lower staff towards the end of the system.

**Allegro.**

The second system continues the piece. The upper staff has a melodic line with some chromaticism. The lower staff features a more complex accompaniment with chords and moving lines. A dynamic marking of *ff* (fortissimo) is placed above the lower staff.

The third system shows further development of the musical themes. The upper staff continues with a melodic line, while the lower staff provides a steady accompaniment with chords and eighth notes.

The fourth system includes a triplet of eighth notes in the lower staff, marked with a '3' above the notes. The upper staff continues with a melodic line.

The fifth system continues the musical progression. The upper staff has a melodic line with some rests, and the lower staff has a rhythmic accompaniment.

The sixth system concludes the page with a melodic line in the upper staff and a final accompaniment in the lower staff.

The first system of music consists of two staves. The upper staff contains a complex melodic line with many beamed notes, while the lower staff provides a dense piano accompaniment with many beamed notes.

The second system of music consists of two staves. The upper staff continues the complex melodic line. The lower staff includes dynamic markings: "sempre" and "ff".

The third system of music consists of two staves. The upper staff continues the melodic line. The lower staff shows a change in the piano accompaniment texture, with more distinct notes and some rests.

The fourth system of music consists of two staves. The upper staff continues the melodic line. The lower staff features a more active piano accompaniment with many beamed notes.

Con brio.

The fifth system of music consists of two staves. The upper staff is marked "Con brio." and features triplets in the melodic line. The lower staff provides a steady piano accompaniment.

The sixth system of music consists of two staves. The upper staff continues the melodic line with triplets. The lower staff continues the piano accompaniment.



8

serrez

This system shows the first two staves of a musical score. The top staff is in treble clef and the bottom in bass clef. The key signature has two sharps (F# and C#). The music features a melodic line in the treble and a more rhythmic accompaniment in the bass. A fermata is placed over the final measure of the system, with the number '8' above it. The instruction 'serrez' is written in the right margin.

8

This system continues the musical score. It features a dense texture with many sixteenth notes in both staves. A fermata is placed over the final measure of the system, with the number '8' above it.

*ff*

This system continues the musical score. The top staff has a melodic line with some slurs. The bottom staff has a rhythmic accompaniment. A fermata is placed over the final measure of the system, with the number '8' above it. The instruction '*ff*' is written in the middle of the system.

This system continues the musical score. It features a dense texture with many sixteenth notes in both staves. A fermata is placed over the final measure of the system, with the number '8' above it.

8

This system continues the musical score. It features a dense texture with many sixteenth notes in both staves. A fermata is placed over the final measure of the system, with the number '8' above it.

8

*tres long*

This system continues the musical score. The top staff has a melodic line with some slurs. The bottom staff has a rhythmic accompaniment. A fermata is placed over the final measure of the system, with the number '8' above it. The instruction '*tres long*' is written in the right margin.

## ACT I.

## No. 1.

## INTRODUCTION und COUPLETS.

PIANO.

pp

*Allegretto non troppo.*

MIMI

Ach so hast du uns ver-las-sen schöner theurer Ka-ka-  
Hé-las pour l'é-ter-nel voy-a-ge, Vert Vert te voi-la donc par-

du, dein Ge-fie-der muss er-blas-sen, dei-ne Äug-lein fie-len  
ti! Le vif é-clat de ton plu-ma-ge, N'est pourtant pas en-cor ter-

zu. Ach wie schaukelt' sich dein Köpfchen, wenn man Zuckerwerk dir  
 ni. A-do-ra-ble pe-ti-te bè-te, Hélas! on ne ten-ten-dra

gab, doch dein al-ler-lieb-stes Schöpfchen senkt sich  
 plus In-eli-nant gra-ve-ment la tè-te, Dire a-vec

rit.

trauernd jetzt her-ab! Theurer Pa-pa-gei, schö-ner Pa-pa-  
 nous un o-ré-mus. Per-ro-quet ché-ri gen-til per-ro-

a tempo.

suivez p

gei, ach mit dei-nem lie-ben Plaudernist's vor-bei, theurer Pa-pa-  
 quet, Nous n'en-ten-drons plus ton ca-quet, Ton ca-quet. Per-ro-quet ché-

gei, schöner Pa-pa-gei, lei-der ist's mit dei-nem Ge-plau-der vor-  
 ri gen-til per-ro-quet, Nous n'en-tendrons plus ton ca-quet Ton ca-

beil  
quet!

CHOR.

Theurer Pa - pa - gei, schöner Pa - pa - gei, ach mit dei - nem

SOPR. II u. III.

BATH. col Sopr. I u. EMMA col Sopr. III.

Tempo I.  
Per - ro - quet ché - ri gen - til per - ro - quet, Nous n'en - ten - drons

*p*

lieben Plaudernist's vor - bei, theurer Pa - pa - gei, schöner Pa - pa -

plus ton ca - quet ton ca - quet. Per - ro - quet ché - ri Gen - til per - ro -

gei, ach mit dei - nem Plau - dern ist es vor - bei!

quet, Nous n'en - ten - drons plus ton jo - li ca - quet!

*f*

*f*

Moderato.  
MIMI

DochaufdemGrab schicketes sich zu entfal-ten, wie durch  
 Maisur sa tombe il con.vient qu'on cé-le-bre Ses ver-

Allegro EMMA.

Kraft und Ta- lent er sich mit Ruhmbe - dacht! Es  
 tus ses ta- lents et son tris- te des - tin. Va -

BATH.

WoValentinnur  
 Oûdoncestvalen

soll ja Va- len - tin die Lei-chen-re- de hal-ten.  
 len- tin s'est char - ge de lo- rai- son fu- ne- bre.

CHOR.

MIMI.

steckt? Wo Va - len - tin nur steckt? Wo Va - len - tin nur  
 tin! Où dono est Va - len - tin? Où dono est Va - len -

*crescendo.*

CHOR.

steckt? Wo Va - len tin nur steckt? Va - lentin! Va - len - tin! Va - len - tin! Va - len -  
 tin! Où dono est Va - len - tin? Va - lentin! Va - len - tin! Va - len - tin! Va - len -

*mf* *f*

Andante.

tin! Va - len - tin! Va - len - tin! Va - lentin! Va - len - tin!  
 tin! Va - len - tin! Va - len - tin! Va - len - tin! Va - len - tin!

*p*

MIMI.

BATH.

EMMA.

retenez un peu

Ah! seht ihn hier, er kommt. Nur stil - le! Er ist da!  
 Ah! je le vois! C'est lui. Si - len - ce Je voi - ci.

Tempo I.

MIMI

VAL.

Wa - rum komst Du so spät? Meine  
 Vous ê - tes en re - tard. Mais on

Da - men, ver - zeiht nur dem ernstli - sten Studium hab' ich mich ge -  
 doit m'ex - cu - ser Il me fal - lait au moins le temps d'impro - vi -

rit. 3 3 3 3

weiht, und die Re - de zu hal - ten bin ich jetzt be -  
 ser, Il me fal - lait au moins le temps d'im - pro - vi -

suivez

Allegro moderato.

reit!  
 ser.

p

## No 2.

## LEICHENREDE DES KAKADU.

VALENTIN.

Wie glänzend und bunt seine Federn waren, da -  
 Il é - tait beau brillant l'este et vo la - ge, Ai -

bei war er noch in den schönsten Jah - ren, so zart und auch lebhaft, doch  
 mable et franccomme on l'est au bel é - ge, Et tendre et vif, mais en - core

unschuldsvoll, ein Pa - pa - gei, gra - de wie er sein soll.  
 in - no - cent, Par son ca - quet di - gne d'être au cou - vent.

Durch sein Ge - plauder er warb er sich Freun - de, er hat - te wohl kei - ne  
 Il ba - var - dait, Mais a - vec mo des ti e, Il né - tait point d'a - gre -

*pp*



Neider und Fein - de, denn er verstand es, bald schnarrend bald weich,  
a - ble par - ti - e, S'il n'y ve - nait briller ca - ra - co - ler,

sin - gen und pfei - fen und kräch - zen zu - gleich. Weñmanihn  
Pa - pil - lon - ner, sif - fler, ros - si - gno - ler. Parplusieurs

frug wusst'er, oh - ne zu be - ben, je - dem die rich - ti - ge Antwort zu  
voix in - ter - ro - gé sans ces - se, Il ré - pon - dait à tous a - vec jus -

ge - ben, und er die - tir - te, wie Cä - sar ge scheidt vier - er lei  
tes - se, Tel au - tre - fois Cé - sar, en mê - me .emps, Die - 4 à

*p*

Din-ge oft zu glei-cher Zeit Leb  
 quatre en sty-les dif-fé-rents.

wohl und ge-nie-ße die ew'ge Ruh, wir wei-nen um dich, schöner  
 dieu Vert-Vert, pleurez pleu-rez mes soeurs. Ci - git Vert-Vert, ci - gi - sent

Ka-ka-du, schlaf wohl in Ruh mein Ka - ka -  
 tous les coeurs. A - dieu Vert-Vert Fleu-rez mes

du!  
 soeurs! MIMI u. BATH. col Sopr. I.

O le-be wohl, schlafe in Ruh, wir wei-nen  
 EMMA col Sopr. II.

A - dieu Vert - Vert, Fleurons mes soeurs, Ci - git Vert -

*pp* cre - seen

VAL.

Schlaf' wohl in  
A - dieu Vert -

bit - ten um dich Ka - ka - du Schlaf' wohl in

Vert Ci - gi - sent tous les coeurs, A - dieu Vert -

do

a tempo.

Ruh, mein Ka - ka - du!  
Vert Pleu - rez mes soeurs!

rit.

Ruh, mein Ka - ka - du!

rit.

Vert Pleu - rez mes soeurs!

*mf* *f*  
suivez

VAL.

Ein Gegenstandwarer der  
Ah que de soins que d'at - ten -

*dim.* *p*

Zärtlichkei - ten, ge - hätschelt, ge - füttert zu al - len Zei - ten, und  
ti - ons fi - nes, co - li - fi - chets, biscuits, bon - bons, Prali - nes, l'heu -

kein Pa - pa - gei hochge - stellt wie er, hatt'es bei Ho - fe so  
reux Vert - Vert s'enbour - rait cha - que jour, Plus mi - ton - ne qu'un per -

gut als wie er; doch zu viel Lie - be kann auch öf - ter scha - den  
ro - quet de cour. Mais de nos sœurs ô lar - gesse in - dis - cre - te

ihr habt mit Zu - cker ihn so ü - ber - la - den, bis er sich end - lich den  
Du sein des Maux d'u - ne lon - gue di - è - te, Passantrop tôt dans les

*pp*

Ma-gen verdarb, und plötzlich an Un-ver-dau-lichkeit  
flots de douceurs, Bourré de sucre et brû-lé de li-

starb. Jetzt liegt er da, weil zu viel er ge-fres-sen, schmücket sein  
queurs, Vert-Vert tom-bant sur un lit de dra-gé-es, En noirs cy-

Grab mit Jasmin und Cy-pres-sen; nun er ge-en-det den ir-di-schen  
près vit ses ro-ses chan-gé-es, En vain vos soins tâchaient de re-te-

Lauf, fliegt seine Seele zum Himmel hin-auf! Leb'  
nir Son âme er-rante et son dernier sou-pir A -

wohl und ge\_nie\_sse die ew\_2ge Ruh, wir wei\_nen um dich,theurer  
 dieuVert\_Vert,pleurez, pleu \_ rez mes soeurs, Ci \_ git Vert\_Vert,Ci \_ gi \_ sent

Ka\_ka-du, schlaf wohl in Ruh mein Ka ka  
 tous les coeurs. A dieu Vert\_Vert Pleu\_rez mes

du!  
 soeurs!

MIMI col Sopr. I.

O le\_be wohl, schlafe in Ruh, wir weinen

BATH. col Sopr. II. EMMA col Sopr. III.

A dieu Vert \_ Vert, Pleurons mes soeurs, Ci \_ git Vert \_

pp cre - - scen -

VAL. *crescendo*

Schla<sup>f</sup> wohl in  
A - dieu Vert  
bit - ter um dich, Ka - ka - du! Schla<sup>f</sup> wohl in  
Vert Ci - gi - sent tous les coeurs! A - dieu Vert  
do

*a tempo.*

Ruh, mein Ka - ka - du!  
Vert Pleu - rez mes seours!  
Ruh, mein Ka - ka - du!  
Vert Pleu - rez mes seours!  
*sf* *suivez.* *f*

*lent.*

## No 3.

## ENSEMBLE.

Moderato .

Allegro.

VALENTIN.

PIANO.

Ha wel\_che Ehr'! Sie  
La pla\_oe de Vert\_

ma - chen mich zum Ka - ka - du! ich fürchte  
Vert, à moi! C'est trop d'honneur. Je ne veux

nur, ich hab gar kein Ta\_lent da - zu! Ei  
point pas\_ser pour un u - sur - pa - teur. Voy -

BINET.

VAL.

Nach sol\_cher  
Je ne dois

seht, das Zie\_ren und das Sprei - zen!  
ez Comme il fait des ma - niè - res!



MIMI BATH. u. EMMA.

O sieh, wir bitten Dich! Du nimmst es an im  
 Tout es nous t'en pri\_ons, Ac\_cepte Va\_len\_

Ehr' will ich durchaus nicht gei\_zen!  
 pas Je ne puis ac\_cep\_ter

SOPR. I.

CHOR. SOPR. II u. III.

O sieh, wir bitten Dich! Du nimmst es an im  
 Tout es nous t'en pri\_ons, Ac\_cepte Va\_len\_

Nu, sei Du für uns fort an der neue Kaka - du!

tin, toutes nous t'en pri\_ons, Ac\_cepte Va\_len\_tin,

Nu, sei Du für uns fort an der neue Kaka - du!

très vite

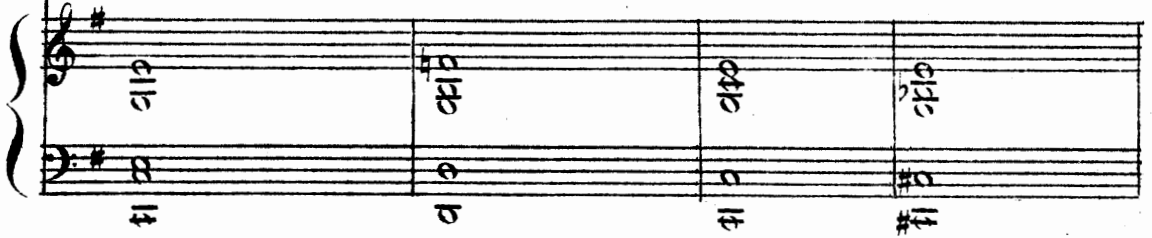
VAL. Maestoso.

Ha diesen Bit ten diesem holden  
 Il faut cé der à ce pressant dé\_

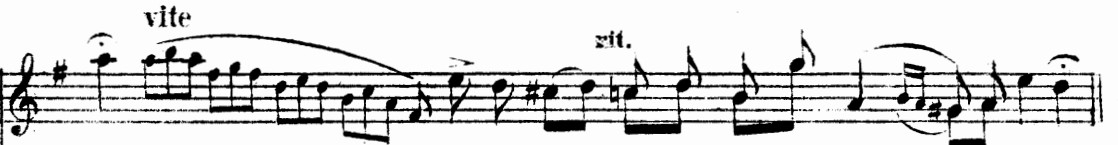
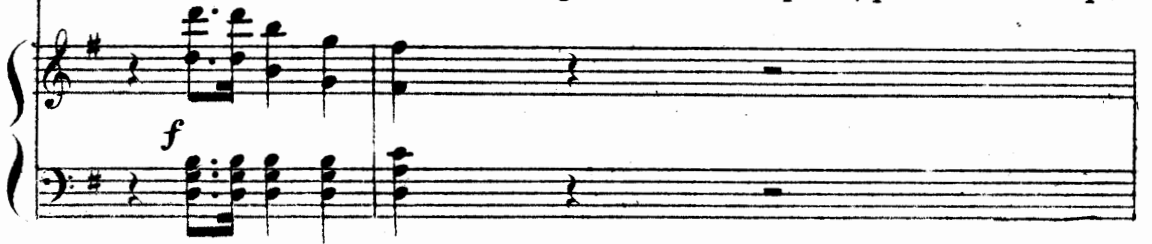
*mf*



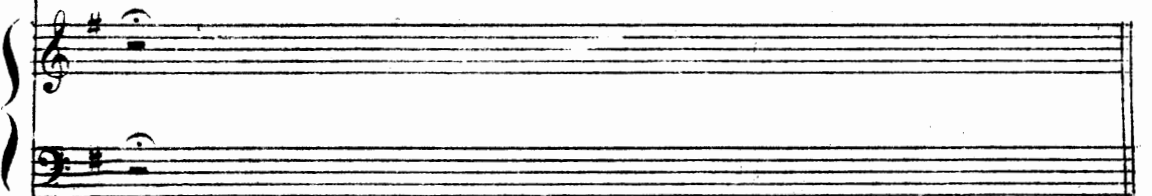
Fleh'n kann ich am En-de nimmer wi-der-stehn, Wohlan denn, so  
 sir, Il faut cé-der à ce pressant dé-sir, J'accep-te j'ac-



sei es! ja ich werdeneuer neuer Kakadu, die-ses Opfersei ge-  
 cep-te, Mais c'est bien pour vous fai-re plaisir, pour vous fai-re plai-

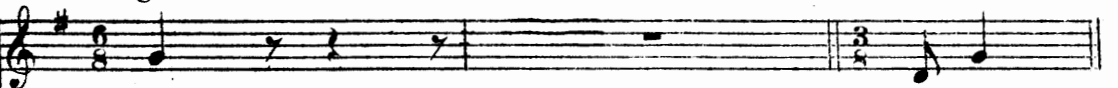


bracht wennes Euch, mei-ne Da-men, schon Vergnügen  
 sir mais c'est bien pour vous fai-re plai-



Allegro moderato.

BATH.u. EMMA.

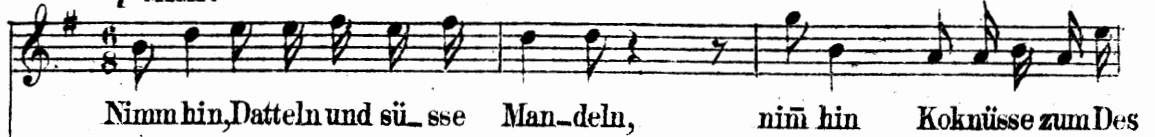


macht!  
 sir,

Nimm hin,  
 A toi,



p MIMI.



BATH. EMMA



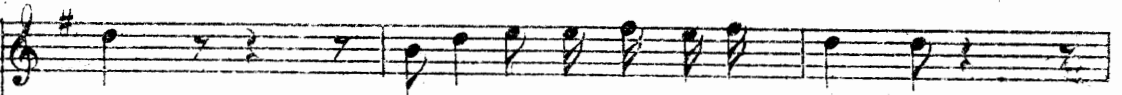
A toi, toutes les confitures, nimm hin, a toi, tous les fruits du ver.



Datteln und süsse Mandeln, Koknüsse zum Des



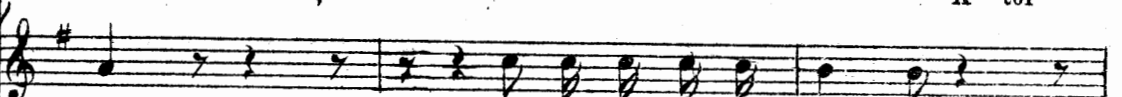
Tout es les confitures, Tous les fruits du ver.



sert, nimm hin Backwerk und Zuckerkan-del,



ger. nimm hin A toi, les grappes les plus mures. nimm hin A toi



sert, Backwerk und Zuckerkan-del,



ger. Les grappes les plus mures.



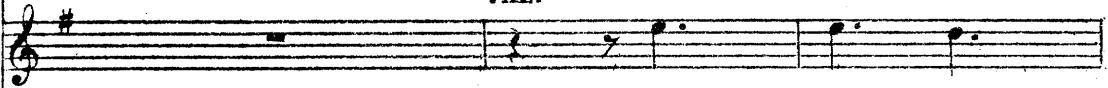


nimm hin, was nur dein Herz be-gehrt,      nimm hin,      nimm hin Naschwerkund  
 A toi, tout ce qu'on peut man-ger.      A toi,      a toi, bonbons et



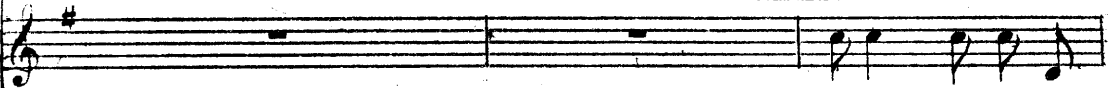
nimm hin, was nur dein Herz be-gehrt,      nimm hin,      nimm hin Naschwerkund  
 a toi, tout ce qu'on peut man-ger.      A toi,      a toi, bonbons et

VAL.

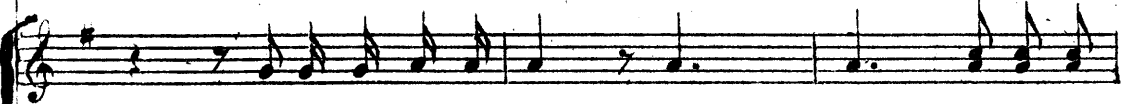


Ha      Nasch - werk  
 A      moi      bon -

BINET.



Er kriegt Naschwerkund  
 A lui bonbons et

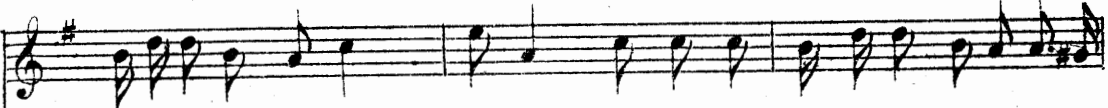


was nur dein Herz be-gehrt,      nimm      hin      Naschwerkund  
 tout ce qu'on peut man-ger      A      toi      bonbons et




was nur dein Herz be-gehrt,      nimm      hin      Naschwerkund  
 tout ce qu'on peut man-ger      A      toi      bonbons et





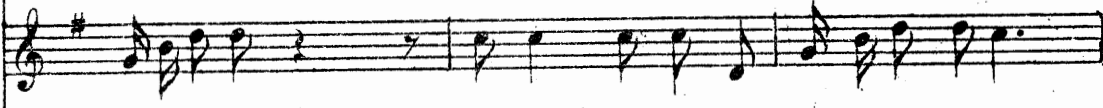
Süssigkeiten, nimm hin, nimm hin, Naschwerk und Sü\_ssigkei\_ten, und lasst das  
croquignolles, A toi à toi bon-bons et cro-quignol\_les, Et que l'é -



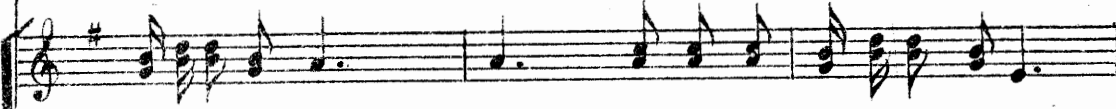
Süssigkeiten, nimm hin, nimm hin, Naschwerk und Sü\_ssigkei\_ten, und lasst das  
croquignolles, A toi à toi bon-bons et cro-quignol\_les, Et que l'é -



winkt und Sü\_ssig\_kei - - ten so  
bons et cro-qui - gnol - - les Et



Süssigkeiten nimm hin Naschwerk und Sü\_ssigkei\_ten, so  
croquignolles A toi bon-bons et cro-quignol\_les, Plus



Süssigkeiten, nimm hin Naschwerk und Sü\_ssigkei\_ten und  
croquignolles A toi bon-bons et cro-quignol\_les, Et



Süssigkeiten, nimm hin Naschwerk und Sü\_ssigkei\_ten und  
croquignolles A toi bon-bons et cro-quignol\_les, Et



*tr* *tr* *tr* *cresc*

cresc.



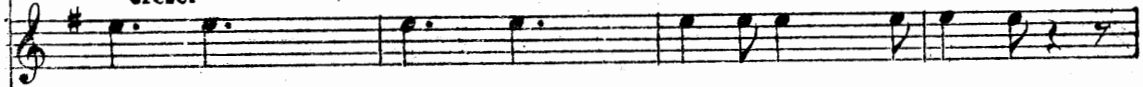
E - choweiteres ver - brei - ten, und lasst das E - cho weiter es ver - brei - ten  
cho re - di - se nos pa - ro - les E que l'é - cho re - di - se nos pa - ro - les,

cresc.



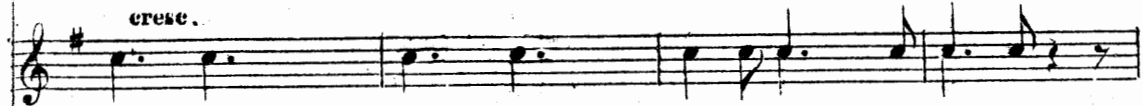
E - choweiteres ver - brei - ten, und lasst das E - cho weiter es ver - brei - ten  
cho re - di - se nos pa - ro - les Et que l'é - cho re - di - se nos pa - ro - les,

cresc.



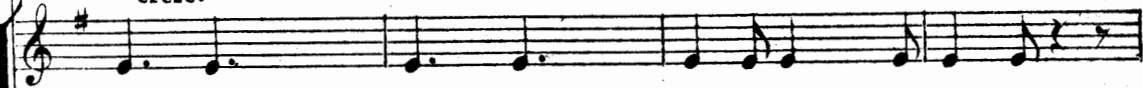
lasst das E - cho wei - ter es ver - brei - ten  
que l'é - cho re - di - se leurs pa - ro - les,

cresc.

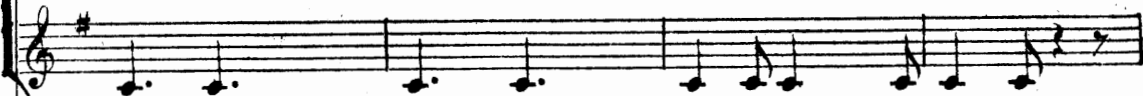


lasst das E - cho wei - ter es ver - brei - ten  
de re - grets ô coeurs fri - vo - les,

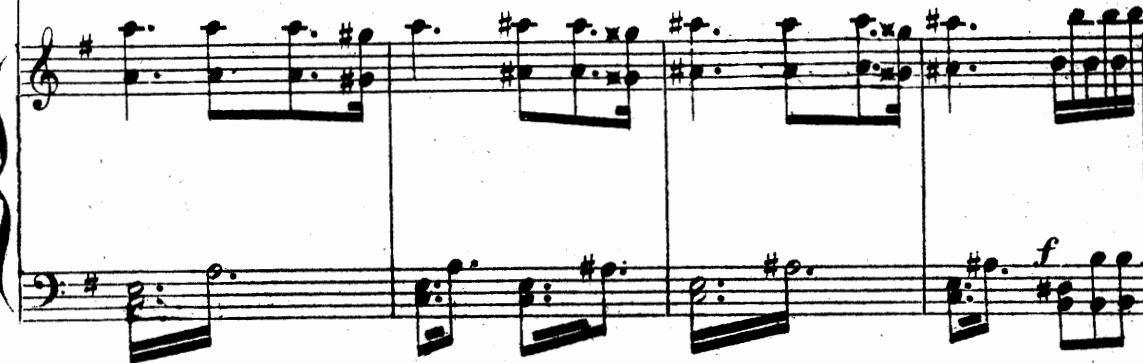
cresc.



lasst das E - cho wei - ter es ver - brei - ten  
que l'é - cho re - di - se nos pa - ro - les,



lasst das E - cho wei - ter es ver - brei - ten  
que l'é - cho re - di - se nos pa - ro - les,



Es le - be hoch  
Vert-Vert est mort

*f* er ist da - hin  
Vert-Vert est mort,

totd Ka - ka - du

Es le - be hoch

*f* Vert-Vert est mort

Vert-Vert est mort

*f* er ist da - hin  
Vert-Vert est mort,

totd Ka - ka - du

Es le - be hoch

Ka - ka - du, ja

Er ist da -

vi - ve Vert - Vert

Vert-Vert est

*f* Ka - ka - du, ja

Er ist da -

*f* Pau - vre Vert - Vert

Vert-Vert est

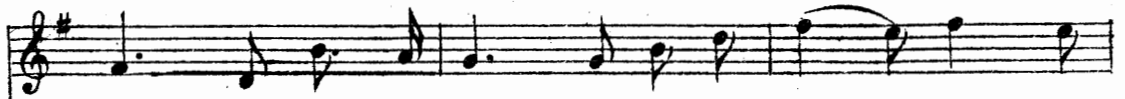
Ka - ka - du, ja

Er ist da -

vi - ve Vert - Vert

Vert-Vert est

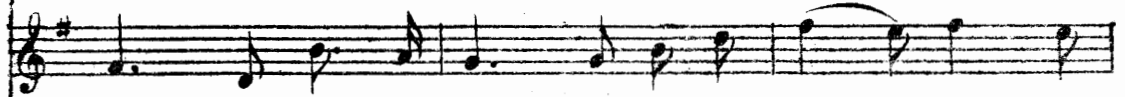
*ff*



hin, todt Ka - ka - du, es le - be hoch — Ka - ka -  
 mort Vert - Vert est mort Vi - ve Vert - Vert! vi - ve Vert -



hin, todt Ka - ka - du, es le - be hoch — Ka - ka -  
 mort Vert - Vert est mort Vi - ve Vert - Vert! vi - ve Vert -



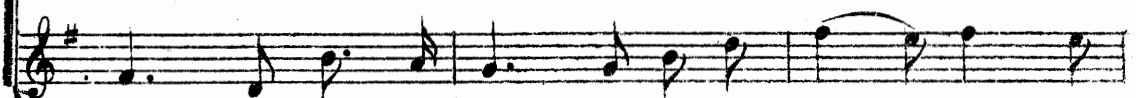
hin, todt Ka - ka - du, es le - be hoch — Ka - ka -  
 mort Vert - Vert est mort Vi - ve Vert - Vert! vi - ve Vert -



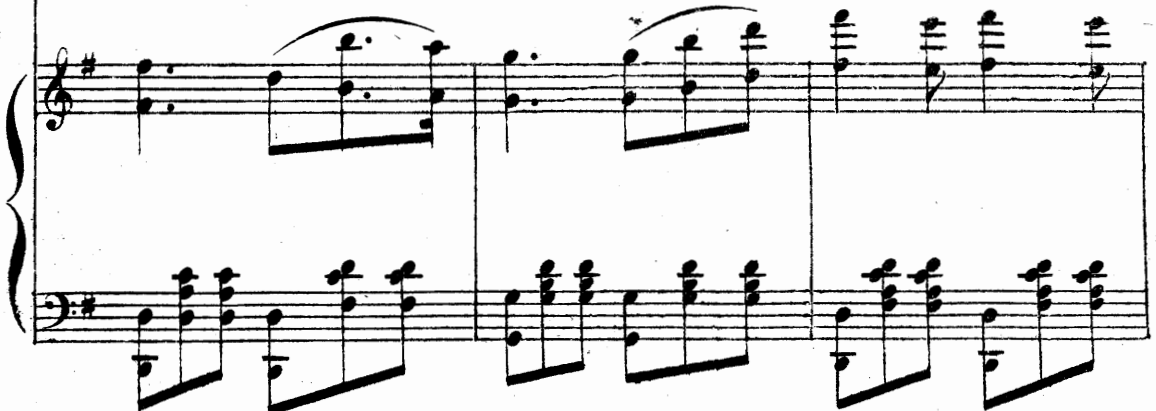
hin, todt Ka - ka - du, ach wie ver - gisst man dich im  
 mort Vert - Vert est mort Pau - vre Vert - Vert! pau - vre Vert -



hin, todt Ka - ka - du, es le - be hoch — Ka - ka -  
 mort Vert - Vert est mort Vi - ve Vert - Vert! vi - ve Vert -



hin, todt Ka - ka - du, es le - be hoch — Ka - Ka -  
 mort Vert - Vert est mort Vi - ve Vert - Vert! vi - ve Vert -







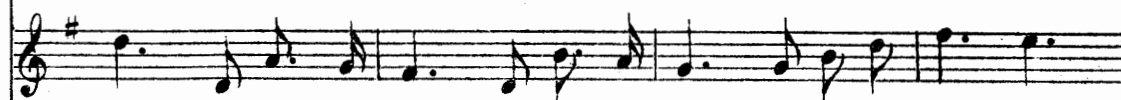
du, er ist da\_hin, todt Ka\_ka\_du, es le\_be hoch ja \_\_\_\_  
 Vert! Vert\_Vert est mort Vert\_Vert est mort, vi\_ve Vert\_Vert! Ah! \_\_\_\_



du, er ist da\_hin, todt Ka\_ka\_du, es le\_be hoch ja \_\_\_\_  
 Vert! Vert\_Vert est mort Vert\_Vert est mort, vi\_ve Vert\_Vert! Vi -



du, er ist da\_hin, todt Ka\_ka\_du, es le\_be hoch ja \_\_\_\_  
 Vert! Vert\_Vert est mort Vert\_Vert est mort, vi\_ve Vert\_Vert! Ah! \_\_\_\_



Nu, er ist da\_hin, todt Ka\_ka\_du, ach wie ver\_gisst man  
 Vert! Vert\_Vert est mort Vert\_Vert est mort, pauvre Vert\_Vert! Pau -



du, er ist da\_hin, todt Ka\_ka\_du, es le\_be hoch ja \_\_\_\_  
 Vert! Vert\_Vert est mort Vert\_Vert est mort, vi\_ve Vert\_Vert! Vi -



du, er ist da\_hin, todt Ka\_ka\_du, es le\_be hoch ja \_\_\_\_  
 Vert! Vert\_Vert est mort Vert\_Vert est mort, vi\_ve Vert\_Vert! Vi -

Ka - ka - du!  
 ve Vert - Vert vi - ve Vert - Vert  
 Ka - ka - du!  
 dich du Ka - ka - du! Da  
 vre Vert - Vert pau - vre Vert - Vert O  
 Ka - ka - du!  
 ye Vert - Vert vi - ve Vert - Vert

seht die Fri-vo-len, wie trösten sie sich, der Teu-fel soll's ho-len, ich  
 se-re fri-vo-le Hé-las c'en est fait! Un mot te con-so-le Un

är-ge-re mich, kaum ist er da-hin, ist der Schmerz schon vorbei, ach  
 mot te dis-trait. A l'instant s'en-vo-le Chez toi tout re-gret, Hé-

VAL.

ar - mer Pa - pa - gei! Ihr gebt mir sü - sse Nä - sche -  
 las - pau - vre per - ro - quet! Oui de Vert - Vert je prends la

*col canto*

rei - en, her da - mit! gebt nur zu, ich will Euch  
 pla - ce, A - - vec bon - heur. Du fond du

mei - ne Dien - ste wei - hen, bin ein treu - er Ka - ka -  
 coeur je vous rends grâ - ce, Ah! quel bon -

du! Ihr wollt es so, nun denn, wohl - an, ich neh - me  
 heur! Du fond es du coeur Je vous rends grâ - ce! Ah! quel - bon -

*mf*

die - sen Po - sten an! ja  
 heur ah! quel hon - neur! ah!

MIME.

*p*  
 Nīm hin, Dat\_telnundsüsse Mandeln nīm hin, Koknüsse zum Des -

BATH. u. EMMA.

Nīm hin, à toi tou tes les confi - tu - res. nīm hin, à toi tous les fruits du ver -  
 A toi, A toi,

CHOR.

*pp*  
 Dat\_telnundsüsse Mandeln Koknüsse zum Des -

*pp*  
 Tou tes les confi - tu - res! tous les fruits du ver -


*p*

sert, nīm hin, Backwerku. Zuckerkandel, nīm hin, was nur dein Herzbe -

ger. nīm hin, à toi les grappes les mures. nīm hin, à toi tout ce qu'on peut man -  
 A toi, A toi,

sert, Backwerku. Zuckerkandel, was nur dein Herzbe -

ger. les grappes les mu res. tout ce qu'on peut man -




geht, nimm hin, nimm hin Naschwerk und Süßigkeiten, nimm hin  
ger. A toi, à toi bon\_bons et croquignolles, A toi



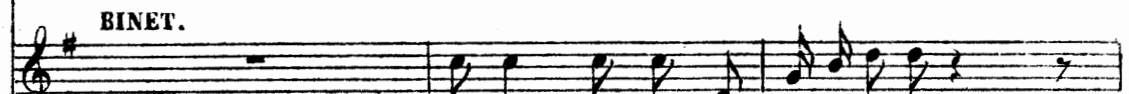
geht, nimm hin, nimm hin Naschwerk und Süßigkeiten, nimm hin  
ger. A toi, à toi bon\_bons et croquignolles, A toi

VAL.

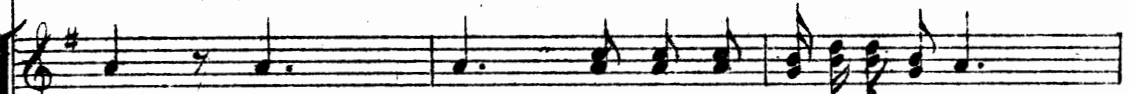


Ha Naschwerk winkt und Süßig-  
A moi bon\_bons et croqui-


BINET.





Er kriegt Naschwerk und Süßigkeiten.  
A lui bon\_bons et croquignolles,



geht, nimm hin Naschwerk und Süßigkeiten nimm  
ger. A toi bon\_bons et croquignolles, A



geht, nimm hin Naschwerk und Süßigkeiten nimm  
ger. A toi bon\_bons et croquignolles, A

*cresc.*

nimm hin, Naschwerk und Süßigkeiten, und lasst das E - cho weiter es ver -  
à toi bon\_bons et croquignolles, Et que l'é\_cho re\_di\_se nos pa -

*cresc.*

nimm hin, Naschwerk und Süßigkeiten, und lasst das E - cho weiter es ver -  
à toi bon\_bons et croquignolles, Et que l'é\_cho re\_di\_se nos pa -

*cresc.*

kei - ten so lasst das  
gnol - les, Et que l'é -

*cresc.*

nimm hin Naschwerk und Süßigkeiten so lasst das  
A lui bon\_bons et croquignolles, Plus de re - -

*cresc.*

hin Naschwerk und Süßigkeiten und lasst das  
toi bon\_bons et croquignolles, Et que l'é - -

hin Naschwerk und Süßigkeiten und lasst das  
toi bon\_bons et croquignolles, Et que l'é - -

*tr* *tr*



brei - ten, und lasst das E - cho wei - ter es ver - brei - ten  
ro - les Et que l'é - cho re - di se nos pa - ro - les,



brei - ten, und lasst das E - cho wei - ter es ver - brei - ten  
ro - les Et que l'é - cho re - di se nos pa - ro - les,



E - cho wei - ter es ver - brei - ten  
cho - re - di se leurs pa - ro - les,



E - cho wei - ter es ver - brei - ten  
grêts ô coeurs fri - vo - les,



E - cho wei - ter es ver - brei - ten  
cho - re - di se nos pa - ro - les,



E - cho wei - ter es ver - brei - ten  
cho - re - di se nos pa - ro - les,



Es le - be hoch  
 Vert-Vert est mort,

er ist da-hin  
 Vert-Vert est mort

todt Ka - ka-du! Es le - be hoch

Vert-Vert est mort, Vert-Vert est mort,

er ist da-hin  
 Vert-Vert est mort

todt Ka - ka-du: Es le - be hoch

Ka - ka - du ja! Er ist da-hin todt Ka-ka-

vi - ve Vert - Vert Vert-Vert est mort Vert-Vert est

Ka - ka - du ja! Er ist da-hin todt Ka-ka-

Pau - vre Vert - Vert Vert-Vert est mort Vert-Vert est

Ka - ka - du ja! Er ist da-hin todt Ka-ka-

vi - ve Vert - Vert Vert-Vert est mort Vert-Vert est

ff





du, es le-be hoch Ka - ka - du, er ist da - hin, todt Ka - ka -  
mort, vi - ve Vert - Vert vi - ve Vert - Vert! Vert - Vert est mort Vert - Vert est



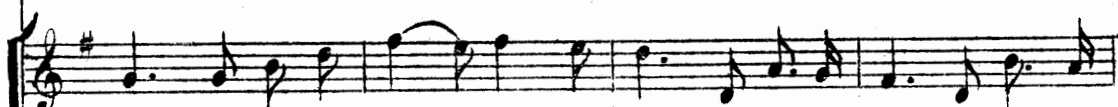
du, es le-be hoch Ka - ka - du, er ist da - hin, todt Ka - ka -  
mort, vi - ve Vert - Vert vi - ve Vert - Vert! Vert - Vert est mort Vert - Vert est



du, es le-be hoch Ka - ka - du, er ist da - hin, todt Ka - ka -  
mort, vi - ve Vert - Vert vi - ve Vert - Vert! Vert - Vert est mort Vert - Vert est




du, ach wie ver - gisst man dich im Nu, er ist da - hin, todt Ka - ka -  
mort, pauvre Vert - Vert vi - ve Vert - Vert! Vert - Vert est mort Vert - Vert est



du, es le-be hoch Ka - ka - du, er ist da - hin, todt Ka - ka -  
mort, vi - ve Vert - Vert vi - ve Vert - Vert! Vert - Vert est mort Vert - Vert est



du, es le-be hoch Ka - ka - du, er ist da - hin todt Ka - ka -  
mort, vi - ve Vert - Vert vi - ve Vert - Vert! Vert - Vert est mort Vert - Vert est



du, es le-be hoch ja Ka - ka -  
mort! vi - ve Vert - Vert Ah!

du, es le-be hoch ja Ka - ka -  
mort! vi - ve Vert - Vert vi - ve Vert - Vert vi - ve Vert -

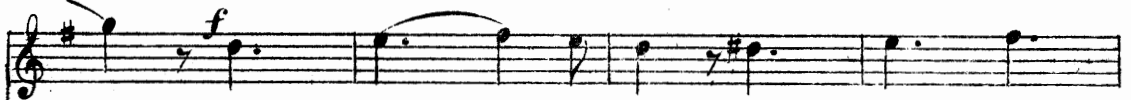
du, es le-be hoch ja Ka - ka -  
mort! vi - ve Vert - Vert Ah!

du, ach wie ver-gisst man dich du Ka - ka -  
mort! vi - ve Vert - Vert pau - vre Vert - Vert pau - vre Vert -

du, es le-be hoch ja Ka - ka -  
mort! vi - ve Vert - Vert vi - ve Vert - Vert vi - ve Vert -

du, es le-be hoch ja Ka - ka -  
mort! vi - ve Vert - Vert vi - ve Vert - Vert vi - ve Vert -

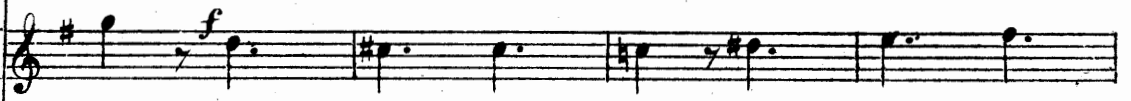
## Presto.



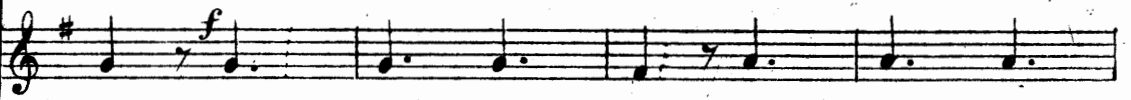
du! Er ist da - hin, todt Ka - ka -  
 Vert - Vert - est mort, vi - ve Vert -



du! Er ist da - hin, todt Ka - ka -  
 Vert - Vert - est mort, vi - ve Vert -



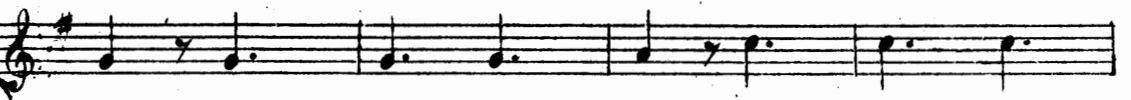
du! Er ist da - hin, todt Ka - ka -  
 Vert - Vert - est mort, vi - ve Vert -



du! Er ist da - hin, todt Ka - ka -  
 Vert Vert - Vert est mort, pau - vre Vert -



du! Er ist da - hin, todt Ka - ka -  
 Vert Vert - Vert est mort, vi - ve Vert -



du! Er ist da - hin, todt Ka - ka -  
 Vert Vert - Vert est mort, vi - ve Vert -



du, er ist da - hin, hoch Ka - ka -  
Vert Vert - Vert est mort vi - ve Vert -

du, er ist da - hin, hoch Ka - ka -  
Vert Vert - Vert est mort vi - ve Vert -

du, er ist da - hin, hoch Ka - ka -  
Vert Vert - Vert est mort vi - ve Vert -

du, er ist da - hin, hoch Ka - ka -  
Vert Vert - Vert est mort pau - vre Vert -

du, er ist da - hin, hoch Ka - ka -  
Vert Vert - Vert est mort vi - ve Vert -

du er ist da - hin, hoch Ka - ka -  
Vert Vert - Vert est mort vi - ve Vert -

8

du, hoch Ka - ka - du, hoch Ka - ka -  
Vert! vi - ve Vert - Vert! vi - ve Vert -

du, hoch Ka - ka - du, hoch Ka - ka -  
Vert! vi - ve Vert - Vert! vi - ve Vert -

du, hoch Ka - ka - du, hoch Ka - ka -  
Vert! vi - ve Vert - Vert! vi - ve Vert -

du, hoch Ka - ka - du, hoch Ka - ka -  
Vert! pau - vre Vert - Vert! pau - vre Vert -

du, hoch Ka - ka - du, hoch Ka - ka -  
Vert! vi - ve Vert - Vert! vi - ve Vert -

du, hoch Ka - ka - du, hoch Ka - ka -  
Vert! vi - ve Vert - Vert! vi - ve Vert -

8.....

Tempo I.

du, le-be hoch, le-be hoch, Ka-ka-du, er le-be hoch!

Vert! vi - ve vi - ve vi - ve Vert - Vert!

du, le-be hoch, le-be hoch, Ka-ka-du, er le-be hoch!

du, le-be hoch, le-be hoch, Ka-ka-du, er le-be hoch!

Vert! pau - vre Vert vert pau - vre Vert - Vert!

du, le-be hoch, le-be hoch, Ka-ka-du, er le-be hoch!

Vert! vi - ve vi - ve vi - ve Vert - Vert!

*ff sempre*

No 4.  
TERZETT.

**GASTON .** *Allegro.*

O mein theures Weibchen!  
Oh! ma chère femme!

**PIANO.** *p*

**BATHILDE** **GAST.**

Du an die-sem Ort?  
Ah! mon cher ma-ri!

Geh' lass uns al-  
Bi-net, lais-se

**BATH.** **BINET**

lein!  
nous.

Mein Freund ge-he fort!  
Va-t-en mon a-mi.

Sie wol-len,  
Moi m'en al-

*p*

dass von hier ich ge-he, wenn Je-mand sie bei-  
ler pour que l'on vien-ne, Pour que l'on vienne et

sammen sä-he, den-ken sie, dass es un mei-nen Dienst ge-  
vous sur-prenne Non ja - mais! Et puis moi je per-drais ma

sche-he, nein nie! nein nie! nein nie!  
pla-ce, Non non, ja - mais, ja - mais!

GAST.  
Wie nie? wie nie?  
Ja - mais? ja - mais?

Nein, nie! Ich seh', da hab' ich kei-ne  
Ja - - - mais. à la ri-gueur Je vous per-



Ruh, in Got\_tes-na-men drü\_cke ich ein Au\_ge zu! Doch steh' als  
 mets, de vous par\_ler De vous par\_ler de vos a\_mours. Mais en\_tre

rit.

Schild\_wacht ich zum Zeit\_ver\_treib ja hier ich bleib'!  
 vous je res-te\_rai tou\_jours, toujours, tou\_jours!  
 GAST.

Du bleibst? du  
 Tou\_jours? tou\_

rit.

BATH.

ja wohl! Sowirst du wirk\_lich blei\_ben  
 tou\_jours! A quoi ser\_vi-ra ta pré-

plù rit

bleibst? du bleibst?  
 jours? tou\_jours?

suivez un peu moins vite

*anté*

miis\_sen?  
sen\_ee?

Wie? dein Ge\_wissen?  
Ta consci\_en\_ee,

BINET

Ei das be\_ruhigt mein Ge\_wis sen, ja mein Ge\_wissen!  
A ras\_su\_rer ma cons\_ci\_en\_ee, Ma consci\_en\_ee,

*GAST.*

Wie? dein Ge\_wissen?  
Ta consci\_en\_ee,

*f anté*

BINET

Ver\_lan\_ger sie von mir nicht mehr,  
Done con\_ten\_tez vous de ce\_là.

*f*

*GAST.*      *BATH.*

sonstruf das ganze Haus ich her!  
On je m'en vais crier voi\_là!

O ru\_fe nicht! O ru\_fe  
Ne cri\_ez pas Ne cri\_ez

*p*

nicht!  
pas!

O ru\_fe nicht!  
Ne cri\_ez pas!

GAST.

In Got\_tes\_na\_men blei\_be da!  
Ne cri\_ez pas et res\_tez là.

O ru\_fe  
Ne cri\_ez

In Got\_tes\_namen blei\_be da!  
Ne cri\_ez pas et res\_tez là.

BINET

nicht!  
pas!

Ich blei\_be da!  
Je res\_te là.

ich blei\_be da!  
je res\_te là.

*f*

*p*

O ru\_fe nicht, und blei\_be da!  
Ne cri\_ez pas et res\_tez là.

He, ausein\_an\_der, nicht so  
Je res\_te là je res\_te

*p*

## Andante.

nah!  
la.

## GAST.

O lass mich in dei-ne dun-ken, in dei-ne  
O la plus bel-le des a-man-tes, Je pour-

*Pp*

leuchtenden Au-gen sehn, wie lieb-li-che Ster-ne sie  
rais com-pa-rer tes yeux, Aux é-toi-les é-tin-ce-

## cresc.

fun-ken, die glänzend dort am Him-mel stehn. Doch der  
lantes, Qui sont la pa-ru-re des cieux. Mais au

cresc.

Him - mel ist so fer - ne, und so na - he strahlt mein  
 crel l'é - toile est loin - tai - ne, Et de près je vois tes beaux

Glück, die leuch - ten - de Pracht der Ster - ne ver - dunkelt  
 yeux. Aus - si c'est leur é - clat, ma rei - ne, Que ton a -

sel - ber sich vor dei - nem Lie - bes - blick. O wemir das zu Her - zen  
 mant que ton a - mant ai - me le mieux. Charmein vi - si - ble de l'a -

BINET

suivez.

geht, er spricht so schön wie ein Po - et! Ich  
 mour V'ia qu'Bi - net té - prouve à son tour. Je pour -

GAST.

*pp*

fühl' es, welch himmli-sche Won - ne aus dei-nen Zü - gen zu mir  
rais com-pa-rer en - co - re L'é-clat de ta jeu - ne beau -

spricht, so glän-zend die herr-li-che Son - ne be - glü-cket  
té, Aux pre-miers ra - yons de l'au - ro - re Se le -

Al - les mit ih - rem Licht! Doch der-glei-chen Bil - der nicht  
vant sur un jour dé - té, Mais tous ces pro-pos de po -

pas - sen, was ich füh-le so in - nig - lich, lässt mit  
é - tes, Sont moins doux que deux mots bien courts Je

rit.

Ei - nem Wor - te sich fas - sen, theures We - sen, ich lie - be ja nur  
 t'ai - me! et si tu les ré - pè - tes, Ils Valent les plus longs — dis —

Allegro. BINET.

dich!  
 cours.

Jetzt ist's ge - nug!  
 En v'là as - sez.

rit.

*p* rit.

*p*

ich halt's nicht aus! da könt man jaden Kopf ver - lie - ren! Ach mein  
 en v'là as - sez. C'est trop touchant j'en perds la tête. Ah! mon —

Herr! ge - hen Sie nach Haus, es thut bis zu Thränen mich  
 sieur, si vous n'finis - sez, J'm'en vais pleu - rer com - me une

BATH.

rüh-ren, es thut bis zu Thränen mich rüh-ren! Wei-ne,  
 bê-te, J'm'envais pleu- rer com-me une bê-te. Pleu- rez,

GAST.

wei-ne dich nur aus, ja wei-ne a-ber- Lass uns al-  
 Bi-net, pleu- rez, pleu- rez pleu- rez Bi-net, Et lais-se

BINET

lein, o, oh ich ken- ne ge-nau mei-ne  
 nous. Mais mon de- voir me re-tient près de

un peu moins vite  
GAST.

Pflicht, von der Stel- le rühre ich mich nicht! Wohlan es  
 vous, Mon de- voir Me retient près de vous, Res-te donc



BATH.

sei, bleiben wir zu drein! Besser als ge - trennt zu  
là, Nous le vou - lons bien. Ce là vaut en - cor mieux que

Moderato. très doux

sein!  
rien,

Lie - ben - de, die sich ver - stehn, möchten gern al -

GAST. très doux

Lorsque l'on est a - moureux, C'est bien - as - sez

lein sich sehn, lei - der sind wir hier zu drein, bes - ser als ge -

d'è - tre deux, Nous voi - là trois Il vaut bien, ai - mer ce - là

trennt zu sein, ah \_\_\_\_\_! Lie\_ben\_de, die sich ver\_stehn  
 mieux que rien. Ah! \_\_\_\_\_ Lorsque l'on est a\_mou\_reux

ah \_\_\_\_\_ möch\_ten gern al\_lein sich seh'n!  
 Ah! \_\_\_\_\_ C'est bien as\_ssez d'è\_tre deux,

*rit.*  
*rit.*  
*suivez*

BATH.

Lie\_ben\_de, die sich ver\_stehn, möch\_ten gern al\_  
 lors\_que l'on est a\_mou\_reux, lors\_que l'on est

BINET

*pp*

Lie\_ben\_de, die sich ver\_stehn,  
 Je sais que les a\_mou\_reux,

GAST.

Lie\_ben\_de, die sich ver\_stehn, möch\_ten gern al\_  
 lors\_que l'on est a\_mou\_reux, lors\_que l'on est

*p*

lein sich sehn,                    lei - der sind wir hier zu drein,  
a - moureux,                    nous voi - la trois il faut bien

möchten gern allein sich sehn,                    bleibt nur immer hin zu  
ai - ment fort n'ê - tre que deux,                    soyons trois il le faut

lein sich sehn,                    lei - der sind wir hier zu drein,  
a - moureux,                    nous voi - la trois il faut bien

bes - ser als ge - trennt zu sein,                    ah \_\_\_\_\_  
ai - mer ce - la mieux que rien:                    ah! \_\_\_\_\_

drein,  
bien                    bes - ser als ge - trennt zu sein  
Mais c'est en cor mieux que rien.

bes - ser als ge - trennt zu sein,                    ah \_\_\_\_\_  
ai - mer ce - la mieux que rien                    ah! \_\_\_\_\_

Lie - ben - de, die sich ver - stehn  
lors - que l'on est a - mou - reux

ja Lie - bende, die sich ver - stehn möch - ten  
Si l'on est trois si l'on est trois il faut

Lie - ben - de, die sich ver - stehn  
lors - que l'on est a - mou - reux

ah wir möch - ten  
ah! \_\_\_\_\_ lors - que

amenez

gern, möchten gern al - lein sich sehn, bleibt nur immer - hin zu  
bien ai - mer ce - la mieux que rien Je sais que les a - mou -

ah ja wir möch - ten  
ah! \_\_\_\_\_ lors - que l'on

gern al - lein uns sehn, doch lei - der sind wir zu  
l'on est a - mou - reux c'est bien as - sez d'è - tre

drei'n, bleibt nur im - mer - hin zu drei'n, viel bes - ser als ge - trennt zu  
reux ai - ment fort n'è - tre que deux ai - ment sur - tout n'è - tre que

gern al - lein uns sehn, doch lei - der sind wir zu  
est a - mou - reux c'est bien as - sez d'è - tre

drei'n, ja lei - der sind wir zu  
deux puis qu'on est trois il faut

sein, bleibt nur im - mer - hin zu drei'n, bleibt nur im - mer - hin zu  
deux si l'on est trois il faut bien ai - mer ee - là mieux que

drei'n, ja lei - der sind wir zu  
deux puis qu'on est trois il faut

ammez *p*

drei'n, doch bes - ser als ge - trennt zu sein, Lie - ben -  
 bien ai - mer ce - la mieux que rien, lors - que

*p*

drei'n, viel bes - ser als ge - trennt zu sein, Lie - ben -  
 rien ce - la vaut en - cor mieux que rien, je sais

*p*

drei'n, doch bes - ser als ge - trennt zu sein, Lie - ben -  
 bien ai - mer ce - la mieux que rien, lors - que

*f* *pp*

*f* *p*

de, die sich ver - stehn, möch - ten gern al - lein sich  
 l'on est a - mou - reux c'est bien as - sez d'è - tre

*f* *p*

de, die sich ver - stehn, möch - ten gern al - lein sich  
 que les a - mou - reux ai - ment fort nê - tre que

*f* *p*

de, die sich ver - stehn, möch - ten gern al - lein sich  
 l'on est a - mou - reux c'est bien as - sez d'è - tre

*pp*

*f*

sehn, lei - der sind wir zu drei'n, ach  
 deux d'è - tre deux d'è - tre deux ah!

*f*

sehn, bleibt nur im - mer zu drei'n, viel bes - ser  
 deux n'è - tre que deux n'è - tre que deux ah!

*f*

sehn, lei - der sind wir zu drei'n, bes -  
 deux d'è - tre deux d'è - tre deux c'est - bien as -

*f*

zu drei'n!  
 oui deux.

ist es als ge - trennt zu sein!  
 ai - ment n'è - tre que deux.

ser als ge - trennt zu sein!  
 sez c'est bien as - sez d'è - tre deux.

*ff*

No. 5.  
DUETT.

**Allegro.**

**PATRELLE.**

Da nehmen Sie, Sie Bö-se -  
Te-nez mé - chant pre-nez ce -

**PIANO.**

*f* *p*

**BALADON.**

wicht,  
fa. Was ist denn das, ich weiss es nicht.  
Mon an-ge qu'est-ce que ce - là?

*f* *p*

**PAT.**

Das ist et - was in al - len Eh - ren, ei - nen  
C'est quelque cho - se qui, je pen - se, Hom - me

un - ge - stü - men Mann so wie Sie Ei - ner  
trep pres - sant Vous fe - ra pren - dre pa - ti -



retenez

sind, Ge - duld zu leh - ren!  
 en - ee, pa - ti - en - ee

Nun ra - then Sie, was kann das sein?  
 C'est u - ne clé c'est u - ne clé.

**BAL.** retenez **PAT.**

Es ist ein kleines Schlüsse - lein!  
 C'est u - ne clé c'est u - ne clé.

Ein Schlüsse - lein!  
 C'est u - ne clé.

**BAL.** **PAT.**

Ein Schlüs - se - lein!  
 C'est u - ne clé.

Dies Schlüsse -  
 Pe - ti - te

PAT.

lein so zart und klein, so zart und klein, es ist ein  
 clé. Charman-te clé, char-man-te clé, Ga-ge d'es -  
 BAL.

Dies Schlüsse - lein, so zart und klein,  
 Pe - ti - te clé, -Char-man-te clé,

Pfand es ist ein Pfand, ja ein Pfand in dei - ner Hand, be - wahr' es  
 poir ga - ge d'es - poir Par l'a - mour ac - cor - dé, Ca - chez la

es ist ein Pfand, ja ein Pfand in mei - ner Hand,  
 ga - ge d'es - poir Par l'a - mour ac - cor - dé,

fein, be - wahr' es fein dies Schlüsse - lein so zart und  
 clé, Ca - chez la clé ca - chez la clé Qu'elle est mi -

dies Schlüsse - lein, dies Schlüsse - lein  
 Pe - ti - te clé, Pe - ti - te clé

klein, ja es ist dein, zart und klein, ja es ist dein.  
 gnonne! Ah la fri - pon - ne Ca - chez ca - chez la élé,  
 ja es ist mein, zart und klein, ist mein.  
 Qu'elle est mi - gnon - ne Char - man - te élé,

**PAT.**  
 Es öff - net si - cher ei - ne Thü - re, Du kleiner  
 El - le doit ou - vrir u - ne por - te. As - su - ré -

**BAL.**  
 Schä - cker wahr - lich ja, Was ist denn das für ei - ne  
 ment pe - tit ba dia. Di - tes moi quelle est cet - te

**PAT.**  
 Thü - re, o sag es mir! Nun die - se  
 por - te? Di - tes le moi Que vous im -

## BAL.

Thü - - - re! Sa - ge mir, ach so  
por - - - te Oh! dis moi oh dis

## PAT.

sprich, nur wo - hin sie füh - re? Mein Freund,  
moi quelle est cet - te por - te! A - mi

sie führt zu die - sem Gar - ten  
a mi C'est cel - le du jar -

## BAL.

## PAT.

da! O welch ein sü - sser Hoff - nungs - schein! Zum Gar - ten  
din. Ah pour moi quel es - poir sou - dain. Oui c'est la

*p*

BAL.

PAT.

füh-ret sie her-ein! Der Schlüssel füh-ret mich zu Dir! Er öff-net  
 por-te du jar-din. Ah c'est char-mant, ah! c'est di-vin. Oui c'est la

BAL.

nur die Gar-ten-thür, du ste-ckest an das Schlüsse-lein! Und wenn es  
 por-te du jar-din. Par cet-te porte on en-tre-ra, Et cet-te

PAT.

of-fen, tritt man ein, o Schlüsse-lein! Dies Schlüsse-  
 porte on l'ou-vri-ra, a-vec la clé, A-vec la

PAT.

lein so klein, ja  
 clé la clé ah

Wie fein, ja  
 la clé ah

dies Schlüsse - lein, so zart und klein, so zart und  
 Pe - ti - te clé, Charman - te clé, charman - te

dies Schlüsse - lein, so zart und  
 Pe - ti - te clé, charman - te

*p*

klein, es ist ein Pfand, es ist ein Pfand, ja ein Pfand in dei - ner  
 clé Ga - ge d'es - poir ga - ge d'es - poir Par l'a - mour au - cor -

klein, es ist ein Pfand, in mei - ner  
 clé ga - ge d'es - poir Par l'a - mour au - cor -

*f*

Hand, be - wahr' es fein, be - wahr' es fein, dies Schlüsse -  
 dé. Ca - chez la clé, ca - chez la clé, ca - chez la

Hand, dies Schlüsse - lein, dies Schlüsse -  
 dé. ca - chez la clé, Pe - ti - te

*p*

lein, so zart und klein, ja es ist dein, es ist ein Pfand in dei\_ner  
 clé, Qu'elle est mi\_gnonne Ah la fri\_pon-ne Ga\_ge d'es\_poir ga\_ge d'es-

lein, ja es ist mein, es ist ein Pfand in mei\_ner  
 clé, Qu'elle est mi\_gnonne Ga\_ge d'es\_poir ga\_ge d'es-

Hand, dies Schlüs - se - lein zart und klein, o wie  
 poir Ga - ge d'es - poir Par l'a - mour ao - cor -

Hand, dies Schlüs - se - lein zart und klein, o wie  
 poir Ga - ge d'es - poir Par l'a - mour ao - cor -

*P cresc.*

fein, dies Schlüsse - lein, so zart und klein es ist dein o wie  
 dé. Pe - ti - te clé ga - ge d'es - poir Par l'a - mour ao - cor -

fein, dies Schlüsse - lein, so zart und klein es ist mein o wie  
 dé. Pe - ti - te clé ga - ge d'es - poir Par l'a - mour ao - cor -

*f* *p*

fein, dies Schlüsse - lein so zart und kleines ist dein, o wie  
 dé Pe - ti - te clé ga - ge d'es - poir Par l'a - mour ac - cor -

fein, dies Schlüsse - lein so zart und kleines ist mein, o wie  
 dé Pe - ti - te clé ga - ge d'es - poir Par l'a - mour ac - cor -

*f* *p*

fein, Schlüs - se - lein, zart und klein, es ist dein, ach wie  
 dé, Par l'a - mour ac - cor - dé, Par l'a - mour ac - cor -

fein, Schlüsse - lein, zart und klein, es ist mein, ach wie  
 dé, Par l'a - mour ac - cor - dé, Par l'a - mour ac - cor -

*crsc.* *f*

## Andante.

fein! Wie? diese Nacht?  
 dé. Comment ce soir.

fein! Ja diese Nacht! Diese  
 dé. Ce soir a - lors Oui ce

*fp* *p*



Nacht, wenn kein Auge wacht, schleicht durch die klei-ne Gar-ten-thür dein  
soir Quand il fe-ra noir Quand tout le mon-de dor-mi-ra En-

rit. col canto

PAT. BAL.

treues Männchen her zu Dir! O sprich nicht so, ich schä-me mich! Dein  
fant ton a - mant veil-le-ra. Ne di - tes pas de ces mots là An-

col canto

treues Männchen war-tet auf Dich! Und durch die klei-ne  
ge ton ma-ri veil-le-ra. Et vers toi bien dou-

Gar-ten-thür schleich ich mit lei-sem Schritt zu Dir, noch heu-te  
cet- te - ment, Bien pru-de - ment, bien sa - ge - ment, Vers

*rall.*  
 in der dun - keln Nacht, wenn kei - nes Spä - hers Au - ge  
 toi ton ma - ri se ren - dra Quand tout le mon - de dor - mi -

PAT. BAL.  
 wacht! Bö - se - wicht, war - ten will ich hier! Dein  
 ra. Sé - duc - teur on vous at - ten - dra. Vers

*pp*

PAT.  
 Männ - chen schleicht sich zu Dir! Bö - se - wicht, warten will ich  
 toi ton ma - ri se ren - dra. Sé - duc - teur on vous at - ten -

PAT. rit.  
 hier war - ten will ich hier!  
 dra. on vous at - ten - dra.  
 BAL. rit.

Dein Männchen schleicht sich zu Dir!  
 Vers toi ton ma - ri veil - le - ra.

*rit.*  
*pp*

## № 6.

## ROMANCE.

PIANO.

Andante.

MIMI.

V. 1. Ein  
Vert -  
V. 2. Ich  
Vert -

Fine.

Kind ist er nimmer-mehr trotz al-ler kna-ben-haf-ten  
Vert n'est plus un en-fant, Bien que son air soit sau-  
glau-be-er ist ver-liebt, wie schwärme-risch die Lo-cken  
Vert est un a-mou-reux, Qui n'a rien de si vul-gai-

Spiele, blickt er schüchtern auch auf uns her, ein Kind ist er nimmer -  
va-ge Et qu'il trem-ble en nous parlant, Vert-Vert n'est plus un en-  
wallen, und sein An-gesicht so be-trübt, ich glaube, er ist ver-  
re Doux re-gard et blonds che-veux, Vert-Vert est un a-mou-

animé

mehr!	Mit zwanzig Jah-ren mer-ken	vie-le,	schon
fant.	Il a vingt ans et c'est	l'à-ge	Où
lebt!	Wenn mei-ne Bli-cke auf ihn	fal-len,	ge-
reux.	Tel qu'il est il sait me	plai-re	Le

anirs: *mf*

das Er-wachen der Ge-fühle ach!	Ein
commence le cou-ra-ge Ah!	Vert-
fällt er mir vor Andern allen, ach!	Ich
res-te c'est mon af-fai-re Ah!	Vert-

Kind ist er nimmer-mehr, ach	ein Kind ist er nim-mer-
Vert n'est plus un en-fant Ah	Vert vert n'est plus un en-
fühl'sich bin selbst ver-lobt, ach	ich fühl'sich bin selbst ver-
Vert est mon a-mou-reux Ah	Vert vert est mon a-mou-

mehr!  
fant.  
liebt!  
reux.

V.2. Ich  
Vert -

rit \*

FINALE.

Allegro vivo.

PIANO.



First system of piano introduction. Treble clef, bass clef, key signature of three sharps (F#, C#, G#), common time. Starts with a forte (f) dynamic. The right hand features a rapid sixteenth-note melody, while the left hand plays a rhythmic accompaniment of eighth notes.

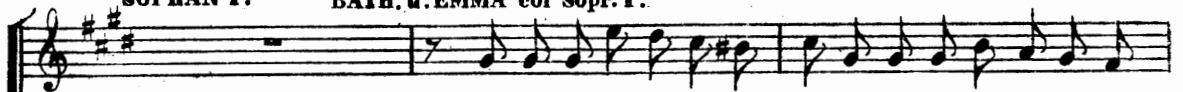


Second system of piano introduction. Continues the rapid sixteenth-note melody in the right hand and the eighth-note accompaniment in the left hand.



Third system of piano introduction. The right hand continues its melodic line, and the left hand's accompaniment concludes with a piano (p) dynamic marking.

SOPRAN I. BATH. u. EMMA col Sopr. I.



First vocal line for Soprano I. Treble clef, key signature of three sharps, common time. The melody begins with a rest followed by a series of eighth and quarter notes.

Wie? Kakadu will uns ver\_las\_sen, ach mein armes Herzes

SOPRAN II.



Second vocal line for Soprano II. Treble clef, key signature of three sharps, common time. The melody begins with a rest followed by a series of eighth and quarter notes.

Hé las l'instant fa\_tal ap\_proche, Il va partir Il va par\_



Piano accompaniment for the vocal section. Treble clef, bass clef, key signature of three sharps, common time. The right hand plays a melodic line with eighth and quarter notes, while the left hand provides a rhythmic accompaniment of eighth notes.

bricht, ach es bricht! Ich weiss vor Schmerz mich kaum zu  
tir! Hé - las II va s'en al - ler par le

PAT. col Sopr. II.

bricht, o Gott, mein armes Herzes bricht!  
tir! II va partir II va par - tir.

*p.*  
*mf*

PAT.

ach nein, das ü - berleb' ich nicht! Kinder  
De douleur je me sens mou - rir, Mes en -

fas - sen, nein, das ü - berleb' ich nicht, das ü - berleb' ich nicht!  
coche, De douleur je me sens mourir Je me sens mou - rir,

ach nein, das ü - berleb' ich nicht!  
De douleur je me sens mou - rir,

jam - mert nicht auf solche Wei - se, es ist nur ei - ne klei - ne  
fants un peu de cou - ra - ge. Ce n'est qu'un tout pe - tit voy -

## BINET.

Rei - se! Ei - len wir, es ist ho - he Zeit, al - les  
a - ge. Voi - ci nos pa - quets il est temps, Nous par -

ist zur Rei - se be - reit.  
tons dans quel - ques ins - tants.

BATH. u. EMMA col Sopr. I.  
Ach Gott, ach Gott!  
Hé - las! hé - las!

PAT. col Sopr II.  
Ach Gott, ach  
Hé - las! ah!

wie Ka - ka - du will uns ver - las - sen, ach mein ar - mes Herz, es  
Hé - las l'instant fa - tal ap - proche, Il va par - tir Il va par -

*p.*

*mf*

bricht, ach es bricht,  
tir, He - - las!

o Gott, mein ar-mes Herz es bricht,  
Il va par-tir Il va par - tir

ich weiss vor Schmerz nich kaum zu fas-sen, nein, das ü-ber-leb' ich.  
Il va s'en al-ler par le coche De dou-leur je me sens mou-

*P.*

*mf*

nicht, ü-ber-leb' ich nicht! ach vor  
rir, Je me sens mou - rir, De dou -

ach nein, das ü-ber-leb' ich nicht! ich weiss vor  
De dou-leur je me sens mou - rir, De dou - leur



Schmerz kann ich kaum mich fas - sen, den Ver -  
 leur je me sens mou - rir, De dou -

Schmerz mich kaum zu fas - sen, nein, das  
 je me sens mou - rir, De dou - leur

VAL.

lust ü-berleb' ich nicht! Ach be -  
 leur je me sens mou - rir. Ah cal -

ü - ber-leb' ich nicht!  
 je me sens mou - rir.

Andant.

ruh' - gen Sie sich, ich kom̄ zu - rück, was weinen Sie um  
 mez votre ef - froi, Je re - vien - drai ne pleurez pas sur

*p* *p*

mich, ich komm zu - rück, was wei - nen Sie um  
moi, Je re - vien - drai ne pleu - rez pas sur

rit.

mich, ich komm ge - sund zu - rück, was wei - nen Sie um  
moi Ne pleu - rez pas Ne pleu - rez pas — sur

suivez

## Andante non troppo.

mich?  
moi.

Ja, der Vo - gel kommt  
Oui l'oi - seau re - vien -

*p*

wie - der ge - flo - gen zu dem trauli - chen Kä - fig zu - rück —  
dra dans sa ca - ge, Re - treu - ver le bon - heur qui l'at - tend —

un - ter Kreuz-gang und go - thi - schen Bo - gen  
Et bé - nir son joy - eux es - cla - va - ge,

wo er leb-te in kind-li-chem Glück. Ich bin jung und auf  
A l'a-bri des grands murs du cou-vent. Je m'en vais et qui

*animez*

gaukelnden Wo - gen schweift zur Freude der trun-ke - ne Blick,  
donc à mon â - ge N'ai-me-rait à cou - rir un mo-ment?

ach! \_\_\_\_\_ Sieh der Vo - gel kommt  
Ah! \_\_\_\_\_ Mais l'oi - seau re - vien -

*pressez* *Tempo I. p*

wieder ge-flo - gen, zu dem trau-li-chen Kä-fig zu-rück ah!  
 dra-dans sa ca - ge, Re-trou-ver le bon - heur qui l'at-tend

*suivez*

*rit. piu rit.*

ah zu dem trau-li-chen Kä-fig zu-  
 le bon - heur le bon-heur qui l'at -

*rit.*

rück!  
 tend.

*f*

*Allegro vivo.* *BINET.*

Ei-len wir  
 E-tes vous

*f* *p*

fort, prêt? da ist der Wa - gen, schon hat die Ab - scheidsstunde ge -  
 voi - ci le co - che. Dé - pé - chez vous, le coche ap -

schla - gen, da ist der Wa -  
 pro - che, Le coche ap - pro -

gen. Da ist der  
 che. Voi - ci le

*gémissant*

**BATH. col Sopr. I.** *gémissant*

**CHOR.** Ach mein Herz fühl' ich  
 Quel mal - heur voi - ci le

**EMMA u. PAT. col Sopr. II.**

Mein Herz fühl' ich schla - gen, da ist der  
 Ah! quel mal - heur voi - ci le

*mf*

**VAL**

Da ist der Wa-gen!  
Voi - ci le co - che.

**BINET**

Wa - gen!  
co - che

Da ist der  
Voi - ci le

schla - gen  
co - che

ach da ist der  
Quei mal - heur voi - ci le

Wa - gen mein Herz fühl ich schla - gen da ist der  
co - che Ah! quei mal - heur voi - ci le

Da ist der Wa - gen!  
voi - ci le co - che.

Wa - gen, da ist der Wa - gen!  
co - che voi - ci le co - che

Wa - gen, da ist der Wa - gen, da ist der Wa - gen!

co - che voi - ci le co - che voi - ci le co - che

*f* *p*

**BATH.**

**EMMA.**

**PAT.**

*p*

Da, stopf' das in die Taschen, wir

Mets ee - ci dansta po-che, Mets

Da, stopf' das in die Taschen, wir

stecken noch Zucker und Backwerk Dir zu, auf der Reise zu naschenda-

vi-te ee - ci mets vi - te ee - la Hé - las voi-ci le co-che II

stecken noch Zucker und Backwerk Dir zu, auf der Reise zu naschenda-

mit Du nicht Hun-gers stirbst, mein Ka - ka - du!

faut se hà - ter oui le coche est là,

mit Du nicht Hun-gers stirbst, mein Ka - ka - du!

VAL.

Ich stopf' das in die Taschen sie stecken noch Zuckeru. Backwerk mir zu  
Je mets dans ma poche Mais j'ai le coeur gros et plus gros que ça,

BINET.

Da stopf' das in die Taschen wir stecken noch Zuckeru. Backwerk ihm zu  
Pour - quoi don dan sta poche Met - tre tout ce - ci mettre tout ce - la,

BATH. col Sopr. I. u. EMMA col Sopr. II.

Da stopf' das in die Taschen wir stecken noch Zuckeru. Backwerk ihm zu  
PAT. col Sopr. III.

Mets ce - ci dan sta poche Mets vi - te ce - ci mets vi - te ce - la,

CHOR.

auf der Reise zu naschend damit ja nicht Hungers stirbt ihr Kaka - du  
Hé - las voi - ci le co - che II fant se hà - ter car le coche est la,

auf der Reise zu naschend damit du nicht Hungers stirbst mein Kakadu

Hé - las voi - ci le co - che II fant se hà - ter car le coche est la,

auf der Reise zu naschend damit du nicht Hungers stirbst mein Kakadu



VAL.

Soll ich schon fort, welches Vergnügen und zugleich Trauer fasst mein Herz, —  
 Partir dé-jà vraiment je dou-te Si je dois rire ou mat-tris-ter.

fort, hinaus ins Freie zu flie-gen, doch auch verlas-sen welch' ein  
 Quel plaisir de se mettreenrou-te, Mais quel chagrin de vous quit-

Schmerz, ach! \_\_\_\_\_ Was hilft Weinen und Klagen der  
 ter, Ah! \_\_\_\_\_ Je mets tout dans ma po\_che Mais

BINET.

Was hilft Weinen und Klagen der  
 Pour - quoi donc dans sa po\_che Met -

BATH. col Sopr. I. u. EMMA col Sopr. II.

CHOR.

PAT. col Sopr. III.

Was hilft Weinen und Klagen der  
 Mets ce - ci dans ta po\_che Mets

Abschied bist tief in die Seele mich rührt, seht da ist schonder Wagender  
 J'ai le coeur gros et plus gros que ça, Hé - las voi-ci le co - che

Abschied bist tief in die Seele uns rührt, seht da ist schonder Wagender  
 tre tout ce-ci mettre tout ce-la, Hé - las voi-ci le co - che

Abschied bist tief in die Seele uns rührt seht da ist schonder Wagender  
 vi-te ce-ci mets vi-te ce-la, Hé - las voi-ci le co - che

bald Ka - ka - du, Eu - ren theu - e - ren Linb - ling ent -

Il faut se hà - un - sern hà - ter se hà - ter car le coche est

bald Ka - ka - du, un - sern theu - e - ren Linb - ling ent

Il faut se hà - ter se hà - ter car le coche est

führt, der Wa - gen ist  
 ere - - - seen - - - do

là, Il faut se hà -

führt, was hilft Wei - nen und Kla - gen, wir sind tief ge -  
 ere - - - seen - - - do

là, Mets - ce - ci dans ta poche Hé - las le coche est  
 ere - - - seen - - - do

da, der Ab - schied mich  
 ter le coche est

da, der Wa - gen ist  
 ter le coche est

rührt, seht da ist schon der Wa - gen, der ihn uns ent -

là Mets ce - ci dans ta poche Hé - las le coche est

rührt, der Wa - gen ist da!  
là Le coche est là le coche est là!

da ach seht, der Wa - gen ist schon da!  
là Le coche est là le coche est là!

führt, ach seht, der Wa - gen ist schon da!

là Le coche est là le coche est là!

*f*

Animez. MIMI.

Gehst du auch von hier, ver-lassst  
Puis que tu t'en vas loin de

*p* staccato

mich, ich fol - ge  
moi, Je te sui -

Dir, die Lie - be wird den Muth mir.  
vrai, l'a - mour m'a don - né de l'au -

ge - ben, und wenn Dich Ge - fah - ren un -  
da - ce, Si quel - que pé - ril te me -

schwe - ben, fürchte nichts, theu - rer  
na - ce, Ne crains rien cher Vert -

Freund, ja ich wach' ü - - ber  
Vert, Je se - rai près de

Dich!  
toi.  
BATH. u. EMMA col Sopr. I.

Welch bitt - rer Schmerz er - fasst mein  
Hé - las hé - las Vert - Vert s'en

PAT. col Sopr. III.

Welch bitt - rer Schmerz er -  
Hé - las hé - las hé -

The first system of the musical score features three vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves are for Soprano I (BATH. u. EMMA), Soprano III (PAT.), and a third voice part. The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clef) with a forte (f) dynamic marking. The music is in a key with two sharps (D major) and a 12/8 time signature.

BINET.

Doch was hilft das Weinen und.  
Mais nous al - lons manquer le

Herz!  
va

fasst mein ar - mes Herz!  
las Vert - vert s'en va!

The second system of the musical score continues the vocal and piano parts. It includes the vocal line for BINET and the piano accompaniment. The lyrics continue with 'Doch was hilft das Weinen und. Mais nous al - lons manquer le Herz! va' and 'fasst mein ar - mes Herz! las Vert - vert s'en va!'. The piano accompaniment maintains the forte dynamic and rhythmic pattern.

Kla-gen wir versümmensicher den Wa-gen!  
 eo-che, Qui nous a lions manquer le eo-che.

Ach \_\_\_\_\_

Ah! \_\_\_\_\_ ah!

The piano accompaniment consists of two staves. The right hand plays a rhythmic pattern of eighth notes, while the left hand plays a similar pattern. Dynamics include *f* and *dim. p*.

**BATH.**  
 Seht da istschonderWagen,er mussvon unsscheiden,achwelchMissgeschick

**EMMA.**  
 Du dé - part l'heure sonne, Vert\_Vert va par\_tir Ah!quel dé-plaisir,

**PAT.**  
 Seht da istschonderWagen,er mussvon unsscheiden,achwelchMissgeschick

**VAL.**  
 Seht da istschonderWagen,ich mussvou Euchscheiden,achwelchMissgeschick

**BINET.**  
 Du dé - part l'heure sonne, er Euch je dois par\_tir Ah!quel dé-plaisir,

The piano accompaniment consists of two staves. The right hand plays a rhythmic pattern of eighth notes, while the left hand plays a similar pattern. Dynamics include *p*.

all' das Weinen und Klagen, es hält unsern theuern Freund nicht mehr zurück

Vert - Vert nous a\_ bandonne Comment parve\_ nir A le re\_ te\_ nir

all' das Weinen und Klagen, es hält unsern theuern Fräund nicht mehr zurück

all' das Weinen und Klagen, es hält Euern theuern Fräund nicht mehr zurück

Si je vous a\_ bandonne Bien\_ tôt près de vous je vais re\_ ve\_ nir

VAL.

seht, da ist schonder Wagen ich muss von Euch scheiden, ach welch Missgeschick

BIN.

Du dé - part l'heur sonne er Qui, je dois par\_ tir Ah! quel de plaisir

BATH. col Sopr. I. u. EMMA col Sopr. II.

seht, da ist schonder Wagen er muss von uns scheiden, ach welch Missgeschick

PAT. col Sopr. III.

Du dé - part l'heur sonne Vert\_ Vert va partir Ah! quel de plaisir

CHOR.



all' das Weinen und Kla - gen hält Euern theu - ern Freund nicht mehr zu -

Si je vous a - bandon - ne, Bientôt près de vous je dois re - ve -

all' das Weinen und Kla - gen hält unsern theu - ern Freund nicht mehr zu -

Vert - Vert nous a - bandon - ne, Ah! comment parvenir A le re - te -

ere - seen - do

## Presto.

rück, o Miss - ge - schick, ich geh' von Euch, o Miss - ge -

nir Oui re - ve - nir er geht A - dieu a - dieu il faut par -

rück, o Miss - ge - schick, er geht von uns, o Miss - ge -

nir Quel dé - plai - sir A - dieu. Vert - Vert il faut par -

*f*

schick, lebt wohl, ich keh-re bald zu-rück, ich geh' von Euch o Miss-ge-  
tir Rien ne sau-rait me re-te-nir, A-dieu, a-dieu il faut par-

schick, lebt wohl, wir keh-ren bald zu-rück, er geht von Euch o Missge-  
tir Rien ne sau-rait me re-te-nir, A-dieu, a-dieu il faut par-

schick, leb' wohl, und keh-re bald zu-rück, er geht von uns o Miss-ge-  
tir Rien ne sau-rait le re-te-nir, A-dieu Vert-Vert il faut par-

schick lebt wohl ich keh-re bald zu-rück, lebt wohl, lebt  
tir Rien ne sau-rait me re-te-nir, A-dieu, a-

schick lebt wohl wir keh-ren bald zu-rück, wir gehn von Euch o Miss-ge-  
tir Rien ne sau-rait me re-te-nir, A-dieu, a-dieu, a-dieu, a-

schick leb' wohl und keh-re bald zu-rück, leb' wohl, leb'  
tir Rien ne sau-rait le re-te-nir, A-dieu, a-

schick leb' wohl und keh-re bald zu-rück, er geht von uns o Miss-ge-  
tir Rien ne sau-rait le re-te-nir, A-dieu, a-dieu, a-dieu, a-

Tempo I.

wohl, ge- lieb- te Schwestern, le- bet wohl!  
 dieu je vais par - tir a - dieu, a - dieu,

schick, lebt wohl wir keh- ren bald zu - rück!  
 dieu je vais par - tir a - dieu, a - dieu,

wohl, ge - lieb-ter Fremd, ach le - be wohl!  
 dieu il va par - tir a - dieu, a - dieu,

*sempre ff*

*f*

Coda

# ACT II.

## ENTR' ACT.

Allegro.

PIANO.

Andante.

Allegro.

attaca N°7.

CHOR DER DRAGONEROFFICIERE

Allegro non troppo.

PIANO.

*ff*

Tenor.

Heute singt ei-ne De-bü-

Bass.

Quandé-bute u-ne canta-

tan-tin das er-ste-mal im Schauspielhaus, ei-ne hü-b-sche Di-let-

tri-ce, La gar-ni-son lui rend hon-neur. Jeune et bel-le une ac-

tan\_tin, ja, für uns, welch ein Oh-ren-schmaus! Ja, hie -  
 tri-ce Des dra-gons doit ga gner le coeur. Tou - jours

The first system of the musical score consists of two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves are in a 2/4 time signature with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand and chords in the left hand. A dynamic marking of *p* (piano) is present at the end of the system.

rin sind Dra-go-ner gar fei-ne Ken-ner, brin-gen  
 prêts, nous nous met-tons à son ser-vi-ee, Nos bou -

The second system continues the musical score with two vocal staves and piano accompaniment. The piano accompaniment includes trills (tr) and slurs over the vocal lines. A dynamic marking of *p* is also present.

Krän-ze und Blu-men zur Hül-di-gung, wir sind  
 quets vont lui pré-di-re le suc-cès. Tou - jours

The third system concludes the musical score with two vocal staves and piano accompaniment. The piano accompaniment features trills (tr) and slurs. A dynamic marking of *f* (forte) is present at the end of the system.

auch ga - lan - te Män - ner, ist die Säng'rin hübsch und  
 prêts nous nous met - tons à son ser - vi - ce, Nos bou -

jung, ist die Säng'rin, ist die Säng'rin hübsch und  
 quets nos bou - quets vont lui pré - di - re le suc -

jung. Ein Er - eig - niss  
 Quand dé - bu -

cès Ein Er - eig - niss schon für die gan - ze  
 Quand dé - bu - te u - ne can - ta

schon für die Gar\_ni\_son, ja für die gan\_ze Gar\_ni\_son!  
 te\_u\_ne can ta\_tri-ce

Gar\_ni\_son, La gar\_ni\_son lui rend honneur  
 tri\_ce

*p*

## GASTON.

Wir eh\_ren das Ta\_lent,  
 On fé\_te son ta\_lent

*p*

Nicht wahr, ihr Her\_ren Ka\_me\_ra\_den?  
 ècou\_tez, è\_cou\_tez ca\_ma\_ra\_des,



Es bringt das Re-gi-ment der Säng'rin viel Eh-ren  
Dé-ja le ré-gi-ment lui don-ne lui don-ne

täg-lich Se-re-na-den!  
u-ne au-ba-de

**CHOR.**

Heu-te singt ei-ne De-bü-  
Quandé-bute u-ne can-ta-

*ff*

tan-tin das er-ste-mal im Schauspielhaus, ei-ne hü-b-sche Di-let-  
tri-ce, La gar-ni-son lui rend hon-neur, Jeune et belle u-ne ac-

tan - tin, ha für uns, ha für uns Welch ein Oh - ren -  
 tri - ce Des dra - gons des dra - gons doit ga - gner le

schmaus. Sie em - pfängt von uns Hul - di -  
 Des vail - lants dra - gons doit ga -  
 coeur. Sie em - pfängt von  
 Des vail - lants dra -

gung, ist die Sän - ge - rin hübsch und  
 gner doit ga - gner le coeur le

uns gons Hul - di - gung ist sie hübsch und  
 doit ga - gner doit ga - gner le

First system of the musical score. It features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staff. The lyrics are: "jung, ja un - s're Huld'gung, ist sie hübsch" for the vocal line and "coeur Des dra - gons doit ga - gner le coeur," for the piano line. The piano accompaniment consists of a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

Second system of the musical score. It features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staff. The lyrics are: "und jung." for the vocal line and "le coeur." for the piano line. The piano accompaniment continues with a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

*Allegretto moderato.*

Third system of the musical score, primarily piano accompaniment. It features two staves for the piano. The right hand has a complex, rhythmic pattern with many beamed notes, while the left hand has a steady eighth-note bass line. Dynamics markings *f* and *p* are present.

114 GASTON.

In dem wir al-le zwei den schö-nen Da-men huld'gen, fühlst du zu-wei-len.  
 En venant comme moi fai-re la cour aux bel-les, Ne te sens tu pas

BERG.

nicht auch den Ge-wis-sens-biss. Ich bin ein E-he-mann, da giebt's nichts zu ent-  
 là quel qu'ombra de re-mord? Mes ma-nières d'a-gir sont as-sez na-tu-

GASTON.

schuld'gen, es ist rechtschlecht v. uns, ich füh-le das ge-wiss. Doch da man uns ge-  
 rel-les, Nous sommes ma-ri-és j'en demeure d'accord. Mes comme l'on nous

trennt von uns're lie-ben Frau-en, bringt uns die Lange-weil' hierum in Gar-ni-  
 a sé-pa-rés de nos fem-mes, Comme on nous les re-fuse, il te semblé évi-

## BERG.

son... Da ist es ja er-laubt, auch An-dre an-zu-schau-en's-geschieht mir un-ter-  
dent... Que nous pou-vons fort bien fai-re la coeur aux da-me, Ce-la ne compte

## GASTON.

*p*  
Wir sind am En-de treu und lieben unsre

## BERG.

*p*  
dess, wir re-pa-ri-ren's schon. Nous sommes dans le fond fi-dè-les à nos  
pas car c'est en at-ten-dant. *pp*

Frau-en, und machen wir die Cour, geschicht's aus Des-pra-tion, wir sind am En-de  
femmes Si nous aimons ailleurs Ce n'est qu'en at-ten-dant.. Nous sommes dans le

G. treu und lieben unsre Frauen, und machen wir die Cour, geschieht's aus Des pra-

B. fond fi-dè-les à nos femmes, Si nous aimons ailleurs ce n'est qu'en at-ten-

G. tion.

B. dant.

*mf*

**GASTON. (à la Corilla)**

Empfan-gen Sie mein Kind, hier die bescheid'nen Veilchen, die duftend blühen

Ac-cep-tez helle en-fant ces humbles vi-o-let-tes Qui na-guere embau-

*p*

einst den Wal dessaument lang. Bei Jh\_rer Stimme Ton ver\_mu\_then sie ein  
maient les clai\_ri\_è-res des bois. Lorsque vous chante\_rez à coupsûr les pau\_

## GASTON.

Weilchen, es sei der Nachti\_gall süß flötender Ge\_sang. Doch was ist veilchen-  
vret tes, Croiront du rossi\_gnol re\_connatre la voix. Ah! com\_bien ses beaux

blau, ver\_glichen mit dem blau\_en und schmachtend süßem Aug' das uns begeistert  
yeux tout pleins de vi\_ves flammes, Sau\_ront bien expri\_mer un tendre senti\_

## BERG.

schon. Der Sang der Nachti\_gall, der ar\_men kleinen grau\_en ist ge\_gen Jh\_re-  
ment. Trop heu\_reux qui pour\_rait sil\_leurs que dans vos dra\_mes, Voir parler pour lui

à part.

G.  Wir sind am En\_de treu und lieben unsre

B.  Stimm' nichts als ein Spatzen\_ton. Nous sommes dans le fond fi\_dè\_les à nos  
seul leur lan\_ga\_gè charnant.

 *pp*

 Frau\_en, und ma\_chen wird die Cour\_geschicht's aus Des\_p'ra\_tion, wir sind am En\_de

 fem\_mes, Si nous aimons ailleurs ce n'est qu'en at\_ten\_dant. Nous sommes dans le



 treu und lieben unsre Frau\_en und machen wir die Cour, geschicht's aus Des\_p'ra\_

 fond fi\_dè les à nos femmes, Si nous aimons ailLeurs ce n'est qu'en at\_ten\_





G.  tion.

B.  dant.



*f*

CORILLA.



Wie bin ich tief ge-rührt, die-ser Em-pfang,  
 Et ai-mable at-ten-ti-on! et quel ac-cueil




er ist so charmant, Ihr Herrn, Sie  
 quel ac-cueil charmant. Mes-sieurs on



*p* *p*



sind wahrhaft ga-lant! Ja! Sie  
 n'est pas plus ga-lant. Ah! on



## GASTON.

sind wahrhaft ga\_lant! O spre chen Sie wie lan ge  
n'est pas plus ga\_lant. Et di\_tes nous Rei\_ne des

## BERG.

schen\_ken, hierorts zu weiln, Sie uns das Glück? In welcher  
bel\_les Combien de temps vous gardons\_nous? Aurons\_nous

Rol\_le Sie ge\_den\_ken sich zu zei\_gen das Er\_ste\_  
des pi\_ ces nou\_vel\_les? Par quels rô\_les commencez\_

CORILLA.  
Recit.

Maestoso.  
mal? Mit welcher Rol\_le ich fange an, wie kån ich jetzt das  
vous? Quels rô\_les di\_tes\_vous, ma foi Je n'en sais rien en\_

sa-gen? 'sliegt auch nicht viel da - ran! Wer fragt denn  
 co - re, Mais que m'importe à moi, Les plus beaux

nach dem Wort, dem fa - den, es ist ja ge -  
 vers sont tou - jours fa - des, Et ne va - lent.

nug, sing' ich Rou - la - den. rit. Zum Bei - spiel  
 pas nos rou - la - des, Des

suivez

so! so geht's in ei - nem fort, o - der  
 ah! c'est tout ce qu'il me faut. Des

Var.

a tempo

so!  
ah!

ja so geht's im-mer  
c'est tout ce qu'il me

fort, mö- gen noch so schön sie auch dich - ten, ach wer wird sich den̄ darnach  
faut. Des po - ë - tes les plus ha - bi - les Les pa - ro - les sont i - mu -

rich - ten, man ver - steht oh - ne dies ja kein Wort, man ver - steht ja kein  
ti - les, Car on n'en comprend pas un mot, pas un mot, pas un  
pressez

Wort!  
mot

ach  
ah!

rit. *tr*

man versteht ja kein  
non, pas un

Var.

ja man ver-steht ja kein

*p*

Allegretto.

Wort!  
mot!

*f*

CORILLA.

v.1. Ich ha-be Frankreich ganz durch zo-gen's gibt keinen Ort, wo ich nicht  
v.1. J'ai par-cou-ru tou-te la Fran-ce, De-puis le nord jus-qu'au mi-  
v.2. Mir wur-den man-che Hul-di-gun-gen, ich ward oft rauschend ap-plau-  
v.2. J'ai ren-con-tré dans bien des vil-les, De bons bourge-ois s'y con-nais-

*p*

sang, ü - ber - all sind mir Krän - ze ge - flo - gen, ich fand den  
 di Et - je peux dire en eons - ci - en - ce Que je crois  
 dirt ich ha - be auch öf - ters schon ge - sun - gen und shat kein  
 sant, Ils étaient là cal - mes tran - quil - les, Du bout des

glän - zend - sten Em - pfang. Ich ha - be mich mit Ruhm be -  
 a - voir ré - us - si. Ci - tés vil - la - ges et bour -  
 Fin - ger sich ge - rührt. Mich stach gar oft der Kri - tik  
 doigts ap - plau - dis - sant. Mais je me plais à vous le

*poco rit.*

suivez

la - - den, und mir er - wor - ben rei - che Gunst, rückt' ich her -  
 ga - - des, J'ai tout char - mé par mes suc - cès, Tout encha -  
 Na - - del, man sprach und schrieb viel blau - en Dunst, was kümmert  
 di - - - re L'im - tel - li - gence et le bon goût L'em - por - te -

vor \_\_\_\_\_ mit den Rou-la -  
 te \_\_\_\_\_ par mes rou-la -  
 Lob \_\_\_\_\_ mich o - der Ta -  
 ment \_\_\_\_\_ et le dé-li -

suivez

den doch wahrhaft schätzen un\_sre Kunst,  
 des Mais ou sur\_tout j'ai fait flo\_rès ja, das \_\_\_\_\_  
 del? wahrhaft zu schätzen un\_sre Kunst, C'est c'est \_\_\_\_\_  
 re Où je les ai trou\_vés sur\_tout

suivez *p*

das versteht am besten manschon, wo Garni-son, dortherrschtbonton  
 Dans les vil\_les de garnison, de garnison, Et la raison

da wissen Bei-fall zu ge-win-nen die er-sten Sänge-rin-nen,  
C'est que l'on sait ren-dre jus-ti-ce A la canta-tri-ce

das versteht am besten man schon wo Gar-ni-son da herrscht bonton  
Dans les vil-les de garnison. Ou a raison, Le goût est bon,

*ad lib*  
am besten ist's zu sin-gen schon, ach! wo Gar-ni-  
Dans les vil-les de gar-ni-son ah! de gar-ni-  
*suivez* *f*

son!  
son.

*f*



CHOR.

Allegro.

Piano introduction for the chorus, marked *Allegro.* and *f*. The music is in 2/4 time and features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand, with a bass line of eighth notes in the left hand.

Allegro.

Vocal and piano accompaniment for the first line of the chorus. The vocal line is in a soprano register, and the piano accompaniment is in a supporting role. The music is marked *Allegro.* and *f*.

Heu - te singt ei - ne De - bü - tan - tin das er - ste -  
 Quand dé - bute u - ne can - ta - tri - ce La gar - ni -

Vocal and piano accompaniment for the second line of the chorus. The vocal line continues the melody, and the piano accompaniment provides harmonic support. The music is marked *Allegro.* and *f*.

mal im Schauspielhaus, ei - ne hü - sche Di - let - tan - tin, ja für  
 son lui rend hon - neur, Jeune et belle u - ne ac - tri - ce Des dra -

uns, ja für uns welch ein Oh - ren - schmaus!  
 gons des dra - gons doit ga - gner le coeur.

*mf*  
*p*  
*pp*  
*ppp*

Allegretto.

ARIETTE.

PIANO.

BELLECOUR.

v.1. Er schlug zu mit ei - nem  
 v.2. Al - so riss mich fort der  
 A - près m'a - voir heur - té,

Sto - sse, so dass der Kopf mir noch saust.  
 Stru - del und je - de Hoff - nung ent - schwand  
 pous - sé, et m'a - voir don - né des coups

Dann warf er mich aus dem  
 'Sap - por - tir - te mich ein  
 Il m'a - hors du co - che

Flo - sse, dort, wo die Loire mächtig braust.  
 Pu - del, brachte mich glücklich an's Land.  
 lau - cé, Dans l'eau qui cou - lait des - sous

Hätt' ich — schwimmen nur ge - ler - net, doch  
 Bin er — käl - tet oh - ne Zwei - fel und  
 Si j'a - vai su j'au - rais na - gé, Ne

*mf*

kann ich es nicht und ich sank! Je - de  
 bei - nah von Schrecken ganz krank, 'sist mein  
 le sa - chant j'é - tais per - du! J'ai cla -

9078

— Ret-tung war ent-fer-net und und ich  
 — ho-hes C-beim Teu-fel, denn es er-  
 — po-té! j'ai pa-tau-gé et puis j'ai

trank ich trank ich  
 trank ja es er-  
 bu! j'ai bu! jai

trank, ach. Im-mer  
 trank, ah! EI-le  
 bu!

sag - te mir mein In - stinkt, mag auch die Loire so  
n'est pas bon - ne, ma foi, pas bonne à boi - re

rei - zend noch flie - ssen, wenn die A - bend - son - ne  
l'eau de la - Loi - re El - le n'est pas bon - ne, ma

sinkt, a - ber ihr Was - ser ist nicht zu ge - nie - ssen  
foi, pas bonne à boi - re l'eau de la Loi - re,

es schmeckt nicht gut, es schmeckt nicht gut, wenn man es  
Lors - que l'on la... lors - que l'on la lorsque l'on  
*p* *cresc.*

wi - der Wil - len trinkt es schmeckt nicht gut,  
la boit mal - gré soi! lors - que l'on la...

es schmeckt nicht gut - wenn man es wi - - der  
 lors que l'on la... lors que l'on la... boit

The first system of the musical score consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with the lyrics 'es schmeckt nicht gut -' and 'lors que l'on la...'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand and block chords in the left hand.

Wil - - len trinkt, wenn  
 mal - - gré... soi Lors -

The second system continues the musical score. The vocal line has the lyrics 'Wil - - len trinkt, wenn' and 'mal - - gré... soi Lors -'. The piano accompaniment includes a fermata over a chord in the right hand.

man wi - der Wil - len es trinkt.  
 que l'on la boit mal - gré soi

*a tempo*

*me. suivez*

The third system shows the vocal line with the lyrics 'man wi - der Wil - len es trinkt.' and 'que l'on la boit mal - gré soi'. The piano accompaniment has a section marked 'me. suivez' and 'a tempo'.

The fourth system is a piano accompaniment system with two staves. It features a melodic line in the right hand and harmonic support in the left hand.

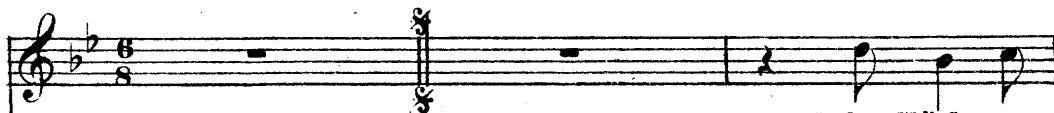
*cresc.*

The fifth system is a piano accompaniment system with two staves. It includes a 'cresc.' (crescendo) marking and a 'f' (forte) dynamic marking.

№ 10.  
HALLELUJA.

Andantino.

Valentin.



v.1. O Glück, wenn  
v.1. L'heu-reux en-  
v.2. Und wenn Du  
v.2. Et ce-lui

Andantino.

PIANO.



Dich die Kind-heit sah,  
fant qui gar-de-ra  
wi-der-stan-dest ja,  
qui ré-sis-te-ra

flihend die bö-sen Al-lo-tri-  
Ver-tus can-deur et coe-te-  
trat Dir ein bö-ser Dä-mon  
au pou-voir que le dé-mon





a! tu-gend haft fromm et cae-te-ra.  
 ra, Les biens du ciel tou-jours au-ra Hal-le-lu-  
 nah, In's Pa-ra-dies komst Du als da! Al-le-lu-  
 a, en pa-ra-dis tout droit i-ra

ja! Hal-le-lu-ja, Hal-le-lu-ja rit.  
 ia. al-le-lu-ia! al-le-lu-ia al-

le-lu-ja  
 le-lu-ia

pp suivez

Nº 11.  
BARCAROLE.

Moderato.

CORILLA.

Ach, Sie verbin - den mich auf die - se Wei - se,  
Vous ne sauriez me plaire da - van - ta - ge.

PIANO. *p*

er - zäh - len Sie, mein Herr, er - zäh - len Sie von Ihrer Rei -  
Ra - con - tez moi, mon - sieur, ra - con - tez moi vo - tre vo - ya -

Andantino.

se.  
ge.

*dolcissimo*

*ppp*

9080

Sinnend sass amSchif fes\_rand ein jun\_ger  
 Le ba\_teau marchait lente\_ment, Poussé par

sempre.

Mann,der mit uns ge\_fah\_ ren  
 le vent et la ra\_ me,

pressez un peu.

Lächelnd ihm zur Sei\_ te stand ein hol\_ des Kind vonachzehn  
 Un é\_pour,peut.être un a\_mant, Causait près d'u\_ ne jeu\_ ne

Jah\_ ren  
 fem\_ me,

Da plötzlich  
 Tout en cau\_

9080

wand te sie sich von dem Mann  
sant ain\_si, la da

*sempre pp*

und sah lächelnd mich an, ach  
me me re gar\_dait, Ah

sie sah mich lächelnd an.  
et sou\_ri\_ait.  
pressez le mouvement

*suivez*

animez un peu

In\_dess auf dem Schiff die Ma\_tro\_sen standen in  
Pendant ce temps là, mon voy\_a\_gé al\_lait son

Grup\_pen hier und dort, und man\_ cher eilt in stür\_mischen  
train; le ma\_ te\_lots, gens peu dé\_cents dans leur lan-

To\_sen an mir vor\_bei mit har\_tem Wort, mit Ru\_dern  
ga\_ ge, tenaient de sin\_gu\_liers pro\_pos. Plus d'un, en

Tau\_en, Ki\_sien, Bal\_len stie\_ssen sie mich bald dort, bald  
a\_vant, en ar\_riè\_re, me heur\_tait sans cri\_er ho-

da, ich sah und hör - te nichts von Al - lem, denn die  
là, Mais je ne m'en oc - cu - pais guè re, Car la

rit un peu moins vite  
Schö - ne war mir so nah, die Rei - zen - de war mir so  
bel - le était tou - jours là, Oui la belle é - tait tou - jours

suivez

riten  
nah, die Rei - zen - de war mir so nah! Und noch  
là, La belle é - tait tou - jours là, Et tou -

à tempo

riten pp

im - merschantlich nach ihr, mein Au - ge blieb be - zau - bernd  
jours mes yeux re - ve - naient A ce jeune et charmant vi -

hän - - - gen tausend Ge-  
 sa - - - ge ge A ces vingt

füh - le - wog - ten in mir, ich spür - te er - rö - then mei - ne  
 ans - - - qui rayon - naient Ah si j'a - vais eu du cou -

Wan - - - gen, mich er-  
 ra - - - ge Mais no-

pressez un peu

fass - - - te ein sehndend Ver - lan -  
 sant - - - o - ser da - van - ta

*sempre pp*

gen, ein Seufzer entwand  
 ge, Je sou-pi-rai-s!

ach  
 ah

retenez jusqu'à la fin

sich der be-klemmten Brust, als ich  
 et-je me tai-sais, Hé-

suivez

*pp*

träu-mend vor ihr stand in nie ge-ahn-ter  
 las! je sou-pi-rai-s et-me tai-

Lust. attaca  
 sais